



## Candela atrobe na Valero Refineria ta plat atrobe •Pag. 2



## Candela den un cas den Bacobastraat •Pagina 8



**Black Diamond,  
 Anthony Gario a  
 keda saco bashi  
 Belastingdienst a  
 bai cu tur cos!**

•Pagina 3



**Caso penal contra  
 Michael Saladin  
 trata den Corte**

• Pagina 3

**Por lo pronto no lo  
 mira nada di e placa  
 di Plant NV Aruba**

Pagina 4 •





# Candela atrobe na Valero

## Refineria ta plat atrobe

**DIABIERNA** mainta un unidat di proceso na Refineria Valero a pega candela y esaki a obliga e compania pa pone e refineria plat atrobe pa di dos biaha den 3 siman.

Valero a dicidi di pone henter e refineria plat despues di un candela den e ‘vacuum tower’ (V-3) cu a cuminsa pa 11:45 mainta di ayera diabierna.

Pa banda di 1’or di merdia e candela tabata completamente bao di control, pero toch asina a prefera di evacua tur personal cu no ta esencial.

E refineria apenas tabata regresando na normalidad diahuebs despues di e perdida di electricidad dia 8 di januari.

Mester menciona cu e proceso pa start un refineria atrobe no ta facil y mucho menos inmediato, specialmente ora cu un vacuum tower, cu ta procesa crudo, ta envolvi.

Esey kiermen cu por lo pronto Valero lo ta plat.

Kico tabata causa di e ex-

plosicion, sigui pa un candela grandi, no ta conoci ainda, pero ta ser investiga. Hecho ta, cu esnan cu a tende e explosion y mira e huma preto, a spanta. Bomberonan di Valero mes a cuminsa combati e candela, mientras cu Bombero di Gobienro a keda stand-by. Ambulancen tambe tabatei pa cualkier eventualidad. Ta manera vocero di Valero a duna di conoce, cu danki Dios cu ayera tabata un dia liber, Dia di Betico, de lo contrario e explosion aki por a cobra bida humano.



## Lucha di Betico Croes lo finalisa, dia cu Aruba bira independiente

**AYERA** despues di e parti protocolario, cu no tabata uno impresionante e biaha aki, Tele Aruba a haci algun entrevista cu e personahenan presente. Entre nan, Tele Aruba a papia cu Minister di Husticia, Rudy Croes, ruman di Betico Croes.

Rudy Croes tabata masha enfatico, y ora cu el a tende ayera e diferente discurso cu Betico Croes a duna durante su corto estadia na mundo aki, semper el a papia di un lucha, cu no a caba cu logro di Status Aparte.

Na opinion di Rudy Croes, e

ta kere cu e lucha aki di Betico Croes lo keda corona, dia cu Aruba bira independiente. Esei tabata meta di e lucha di Betico Croes. Pasobra Aruba no mester di ningun otro pais pa impone nan cultura, nan forma di pensa riba nos Aruba. Pesei na opinion di Rudy Croes, e lucha aki no a caba ainda.

Ta pesei e ta sinti masha dolor y disgusto ora di mira kico Hulanda kier haci cu e islanan Antiyano, pasobra si nan ta bogando pa tin mesun autonomia cu Aruba, nan ta grandemente equiboca. Hulanda mas bien a re-colonisa e islanan aki

y Aruba si no ta bai permiti p’esaki sosode cu nos.

Si ta guera mester declara na Hulanda y lo demas, lo declara nan guera, según Rudy Croes ayera tardi riba Plaza Betico Croes.

Ora di scucha un Rudy Croes expresa asina, ta surgi e pregunta, “Rudy Croes berdad lo retira for di politica?” Pasobra ora tende papia asina, anto no tin mihor persona pa coi e bandera di libertad aki, cu e propio Rudy Croes pa logra e independencia di Aruba, si pueblo berdaderamente kier ta independiente.





# Caso penal contra Michael Saladin trata den Corte



**FISCAL** a cuestiona e hecho cu e comerciante Michael Saladin a saca pistol y menasa un choller T. cu esaki den Down Town Gym. El a existi 8 luna di prison kitando e 40 dianan cu Michael Saladin a sinta caba y a converti e resto den 240 ora di servicio pa comunidad. Abogado mr. Ruiz ta haya cu

Fiscal ta exagera y a bai den detaye riba tur acusacion pa muestra cu ningun di e acusacionnan cu Fiscal a presenta no ta manera Fiscal ta pretende. Diahuebs di mainta te atardi, Corte den Prome Instancia a trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e comerciante Michael Saladin.

Tratamento di e caso a dura oranan largo, caminda Fiscal y abogado a debati cu otro riba nan punto di bista.

Fiscal ta acusa Michael Saladin di 4 delito cu el a comete riba dia 23 di maart 2007 net dilanti di Down Town Gym na Playa. E prome acusacion ta cu el a secuestra e choller T. dor di drenta den e gym cu pistol y lastra T. bai pafo cune. E di dos acusacion ta cu Saladin tabatin un arma ilegal o sea cu e no tin permiso.

E di tres acusacion ta cu Saladin a maltrata T. dor di dale cu mokete y dal su cabes contra muraya. E di cuater acusacion ta cu Saladin a menasa T. cu un arma.

E incidente aki ta relaciona cu e hecho cu e choller T. a bora dos tire di señora di Saladin. Huez a lesa e procesverbaal di polis caminda el a muestra riba declaracion di diferente persona kendenan ta bisa cu nan a mira Saladin cu un arma. Michael Saladin mes a bisa Huez cu el a saca e arma ora cu T. a saca un cuchiu p'e. Huez a muestra tambe cu Saladin tin permiso pa cana cu arma, pero no esun di 2007.

Fiscal a bisa cu e ta haya Michael Saladin culpabel di tur e acusacionnan y a bisa cu e no ta haya cu Saladin mester bolbe bai sera. El a existi 8 luna di prison, kitando e 40 dianan cu e tabata sera y cu Saladin mester haci 240 ora di servicio

humanitario y cu un tempo di prueba di 2 luna.

Abogado mr. Ruiz a bai riba cada un di e acusacionnan cu Fiscal a presenta pa muestra cu ningun momento so Saladin a secuestra T., tampoco cu Saladin a menaza T. cu un arma y tampoco cu Saladin no tin permiso.

E abogado a muestra un carta di Ministerio di Husticia cu ta muestra cu prolonga e permiso di Michael Saladin cu forza retroactivo.

E debate entre Fiscal y abogado mr. Ruiz a dura oranan largo. Ta te den oranan di atardi tratamiento di e caso a caba caminda Huez a bisa cu dia 7 di februari awor e lo dicta sentencia.

Despues di a reclama e premio cu musiconan ta haya

## Black Diamond, Anthony Gario a keda saco bashi

**BLACK** Diamond, Anthony Gario, kende ta conoci como un musico critico, y durante e ultimo Calypsonian y Roadmarch Contest, hasta a canta cu no ta husto cu pa un competencia manera Sparkling Tour, e ganador ta gana un cantidad di placa mas un auto, pero p'e musiconan manera esnan cu ta participa na Calypso y Roadmarch Contest, ta haya masha compara cu e Sparkling Tour. Pero Black Diamond no tabatin

razon completo, pasobra SAC ta reparti sigur un 90 mil florin bou di tur e participante y sigur e ganadornan di Calypso y Roadmarch Contest, unda e compositor, cantante, areglista, etc., tur ta haya premio anto cash.

Ora cu a conta, anto Anthony Gario lo mester haya entre 18 pa 20 mil florin na placa cash.

Pero di berdad Black Diamond tin masha mala suerte. Ora cu

el a kere cu e suma aki lo yud'e tapa algun buraco, ata, Deurwaarder di Belastingdienst a presenta na oficina di SAC, unda nan a pone beslag riba e suma cu Anthony Gario mester haya.

Pues el a keda te awor sin nada. Black Diamond ta gana e anochi y pa su dianan siguiente ta perde su premio cash. E lo bolbe bisa, cu e acto aki ta uno discriminatorio?





## CARNIVAL SUPER DEAL

**With purchase of any Large Value Meal you will receive a FREE BK Carnival T-Shirt!**

**Enjoy Carnival 54 with Burger King!**

**This offer is valid until February 3rd, 2008. While stock last. HAVE IT YOUR WAY!**





## Segun declaracionnan di Promer Minister y Ank Bijleveld nan reunion tabata positivo Pero di placa di Plant NV Aruba por lo pronto no lo mira nada



**SECRETARIO** di Estado Ank Bijleveld tabata na Aruba pa un dia solamente. Despues di e reunionnan cu e tabatin na nos isla, el a reuni cu prensa pa asina conta un poco mas riba su bishita. El a comenta cu el a cuminsa su bishita cu un reunion cu Gobernador cu a bai den bon ambiente. Despues el a reuni cu Promer Minister Oduber y e ta haya cu e conversacion cune tabata uno constructivo y den un bon ambiente.

Segun Bijleveld el a conta Promer Minister con a bai cu su bishita na Antiyas pa cual Oduber tabatin interes,

specialmente pa e trayecto estatal. Tambe Secretario di Estado a conta riba e acuerdo di supervision financiero cu a wordo firma na Sint Maarten. Tambe riba e conversacionnan riba e bon gobernacion caminda a wordo mira tambe den direccion di nombracionnan den NVnan di gobierno, riba transparencia di maneho financiero. Igualmente a elabora riba aspectonan di legislacion cu ta wordo trata den e stuurgrope politico y a keda palabra cu el lo laga Aruba haya un copia di esakinan.

Despues di a dedica gran parti na e desaroyonan na Antiyas, e conversacion di e dos mandatarionan aki a bai riba e situacion social economico na Aruba. Riba e ampliacion den e parti economico si mira turismo pa cual Bijleveld ta considera importante e participacion di gobierno, specialmente si mira na e desaroyonan eco-

nomico internacional.

Siguietemente a papia riba Plant NV caminda a palabra cu lo pidi conseheronan pa analiza e parti financiero economico completamente atrobe y pone den un rij pa despues reuni atrobe riba e tema aki.

Mirando e declaracionnan aki y scuchando esunnan di Promer Minister Oduber, por bisa claramente cu nos ta na e mesun caminda cu for di promer dia. Promer Minister a duna di conoce cu e conversacion cu Ank Bijleveld a bai bon, y en berdad posiblemente nan a bai den bon ambiente, pero pa loke ta trata e parti di Plant NV, nos ta na e mesun punto 0.

Si bon ta cu atrobe lo bai pidi conseheronan pa analiza e parti financiero economico di esaki completamente, kico esaki lo trese....mas tardanza y nada di placa pa Aruba.

## Dunadornan di cuido medico ta rabia y lo evalua posibel caso hudicial

**INFORMACION** cu ta yega nos mesa di redaccion ta bisa cu ayera mainta, Organo Ehecutivo di AZV a organisa un reunion cu tur dunador di cuido medico, manera e asociacion di medico especialista, di dokter di cas, boticanan, partera, fysiot-erapistanan y otronan.

E reunion aki di Organo Ehecutivo di AZV tabata pa informa e dunadornan di cuido medico, loke nan tabata sa caba, cu AZV ta den problema financiero serio, y cu no por paga nan salario fin di e luna aki 100%, ni tampoco na februari, pero probablemente esaki lo por sosode na fin di maart awor.

Tur esnan cu ta traha pa AZV lo mester keda contento di por haya unicamente 75% di nan salario. Segun e voceronan di AZV, nan ta depende seriamente di Gobierno su contribucion y ta intencion di Gobierno pa emiti un "obligatie-lening" pa por placa, pa di e manera aki AZV lo por cumpli cu su ob-

ligacionnan financiero, e.o. paga e restante di 25% di e salario cu awor AZV no por paga e dunadornan di cuido medico.

Y pa fin di maart, lo nan haya nan pago di salario atrobe na 100%.

Di acuerdo cu algun di e dunadornan di cuido medico, esaki no t'e acuerdo cu nan tin cu AZV. Aki por mira cu AZV ta viola un convenio di trabou y AZV no mester perhudica e dunadornan di servicio medico so. Pesei ta ser evalua, si lo bai Corte, pasobra AZV a viola e convenio di trabou, pero tambe ta retene 25% di nan salario, sin paga interes riba dje p'e tempo cu keda sin cumpli.

Loke tin hopi di nan masha indigna mas ainda ta, cu esnan cu ta dirigi AZV, nan si ta sigui cobra nan salario 100%. Y colmo de los colmos ta, cu ayera nochi, AZV a organisa un fiesta, cuanto el a costa no ta conoci, pero si cos ta malo, e mester ta malo tambe pa AZV.

# Fiscal a exigí castigo di prison pa chofer cu a causa accidente fatal

**FISCAL** a exigí 6 luna di prison p'e homber E.F., kende ta wordo haya culpabel di a causa un accidente fatal dia 3 di december 2004. Den e accidente aki e homber Dirks a fayece despues cu E.F. a dal cu su pick up contra Dirks kende tabata birando na su man robz y E.F. tabata pasando diferente auto den e mesun direccion.

Diahuebs mainta E.F. a presenta den Corte caminda a trata e caso penal contra dje. T'asina cu dia 3 di december 2004 riba e caminda principal di Santa Cruz pa Drive Inn, e accidente a sosode. E.F. a bisa cu e tabata

core pasa autonan pasobra e mester a bai cu urgencia Valero pa busca un persona kende a fayece.

E.F. a bisa Huez cu e ta traha cu un funeraria y e mester a bai Savaneta pa busca e auto di funeraria.

Riba e caminda na dado momento el a pasa 3 auto cu tabata coriendo den e fila bayendo direccion di Drive Inn. Despues di a pasa e autonan aki, el a topa cu e Toyota.

Segun E.F. el a nota cu e chofer di e Toyota a baha velocidad. E.F. a kere cu e chofer a baha

velocidad p'asina e pasa. E.F. a sigui core y di ripiente e Toyota a bira na man robz cu consecuencia cu el a dal den esaki.

Huez a puntre si e no a mira cu e auto su señal di direccion tabata sendi. Segun E.F., e no a mira ningun señal di direccion.

Huez a lesa declaracion di diferente testigo, kendenan a bisa cu E.F. a core pasa nan cu velocidad halto y cu e Toyota a duna señal cu e ta bai bira na man robz y tabata birando na momento cu e pick up cu E.F. tabata manehando a dal contra dje.

Famia di e fayecido a demanda pa E.F. paga e gastonan di e entiero cu ta mas cu 3 mil florin.

Fiscal a bisa Huez cu e ta haya E.F. responsabel pa morto di Dirks. E ta haya cu E.F. a core irresponsabel. El a bisa cu teniendo cuenta cu e incidente aki a pasa na 2003, el a exigí 6 luna di prison y cu E.F. mester paga e gastonan di entiero.

Abogado mr. Ruud Offringa a bisa Huez cu e no ta haya cu E.F. ta responsabel pa morto di Dirks. Segun e abogado ta Dirks mester a mira den su spiel prome cu el a bira na su

man robz.

E abogado a bisa tambe cu segun reglanan di trafico, ora cu ta core riba caminda grandi, e chofer cu ta bira na man robz mester baha caminda na man drechi pa laga tur trafico pasa y despues e ta bira na man robz. Esaki no a sosode.

El a critica tambe e hecho cu e caso aki a tarda mas cu 3 aña prome cu e wordo trata. E abogado ta haya cu no por culpa E.F. di e accidente aki.

Huez a bisa cu e lo bai studia e caso y dia 7 di februari awor e lo dicta sentencia.



# A instala un grupo di trabao pa conseha Gobierno riba kico pa haci cu inflacion y menasa di recesion Mericano



**DIAHUEBS** mainta Minister di Finanza y Asunto Economico, sr. Nilo Swaen a instala un grupo di trabao di profesionalnan riba tereno financiero, economico y monetario cu mester analisa pa Gobierno e desaroyo na aña 2007 y monitor e pasanan cu Gobierno mester tuma den aña 2008.

Esaki en bista cu aña 2007 a sera cu un inflacion di 10.2 % y cu e averahe di inflacion durante 24 luna tabata solamente 6%, despues cu a calcula cu esaki cu introduccion di BBO lo tabata 7.1%.

E grupo aki tin cu conseha Gobierno entre otro riba tur e ultimo desaroyonan riba tereno di inflacion y e menaza di un posibel recesion na Merca cu siguramente lo por tin su repercusionnan pa Aruba.

Sin duda algun cu nos pais mester ta prepara pa haci e ahustenan necesario si e recesion aki mester bati na porta di Aruba.

E grupo di trabao ta consisti di sres. Hassanali Mehran, Presidente di Banco Central, Erwin Croes, Director di Finanza, sra. Maria Dijkhoff-Pita, Director di Asunto Economico, Martijn Balkestein, Director adhunto di Oficina Central di Estadistica (CBS), sra. Myrna Jansen, Director di Aruba Tourism Authority (ATA) y Tico Croes, Consehero di Minister.



**Prossima Technologies N.V.**  
ta felicita e team di  
**Digicel Aruba** cu nan  
contribucion na e logro  
di Digicel cu tin mas di  
**6 million usuario.**



## post aruba **ANUNCIO**

Post Aruba N.V. ta participa na tur su clientenan, cu Dialuna 28 di januari, tur su oficianan lo ta sera.  
Nos oficianan lo ta habri normal riba diamars 29 di januari.

Atentamente

Gerencia.



Monica Kock di MPA

# 60% di hubentud ta bandona scol prome cu tempo

## MPA tin tres solucion den su programma di campaña

**MPA** desde campaña ta vocifera su preocupacion di e situacion di nos hubentud y dropouts na Aruba. Esaki ta alarmante. Gobenador tambe a trece su preocupacion dilanti cu 60% di nos hubentud a bandona scol trempa sin cu nan tin un diploma den nan man. Esaki ta hopi halto y no acceptabel. Mas ainda cu tin 1897 hoben inactivo. Desde inicio di MPA, e partido a vocifera e siguiente solucionan cu nos ta ripara ta haya mas acohida.

1) Implementa ley di leerplicht. Asina por obliga un mucha pa bai scol. Na Corsow a amplia e ley te cu 18 aña

awo. Asina nos lo no tin hoben inactivo. E ley aki ta un herment.

2) Banda di esaki MPA tin dos aña caba ta vocifera pa extende e orario di scol te cu 4.30/500 na unda nos muchanan ta den un lugar sigur y haya ayudo cu su huiswerk, arte, sport, cultura. Asina lo evita cu nos muchanan lo ta nan so na cas of riba caya. Tambe tin menos chens pa nan haya nan mes den contacto di droga y asina por evita cu e problema di sugar daddy y mommy. Mas ainda e sport y cuminda saludabel na scol lo percura pa e peso di nos

muchanan lo ta saludabel y evita cu nan lo tin un bida cu malesa chronico.

3) Banda di esaki MPA tin tambe e sociale plicht pa yuda nos hubentud. Esaki ta ensera cu si un mucha dropout e ta obliga pa bai traha pa un instituto di cuido. Nan por traha na un cas di anciano. Asina nan ta logra siña un ofishi y keda traha. Of si nan no gusta nan lo bai scol bek. E hoben lo no ta riba caya of na cas haci nada. Mas ainda mester di hopi yudansa den e sector di cuido.

Esakinan ta solucionan cu MPA ta sigui insisti riba dje desde inicio cu e partido a lanta.



# Un suma di mas di 370 miyon florin pa Enseñansa, Asuntonan Social y Infraestructura a keda aproba den Parlamento

Presupuesto 2008: Gastonan total pa Enseñansa	
Openbaar kleuteronderwijs	Afls. 4.158.100,--
Bijzonder kleuteronderwijs	--- 9.499.800,--
Openbaar basisonderwijs	-- 13.475.100,--
Bijzonder basisonderwijs	-- 35.702.700,--
Openbaar speciaal onderwijs	-- 4.952.200,--
Bijzonder speciaal onderwijs	-- 3.472.300,--
Openbaar MAVO	-- 5.071.300,--
Bijzonder MAVO	-- 17.764.500,--
EPI	-- 15.706.800,--
IPA	-- 9.728.100,--
Universidad di Aruba	-- 6.263.500,--
Colegio Arubano	-- 16.977.300,--
EPB	-- 20.858.000,--
Avondleergangen	-- 3.242.600,--
Salaris Onderwijsstichtingen	-- 6.143.000,--
Directie Onderwijs	-- 21.835.400,--
Otro estudionan	-- 4.702.900,--
Overige	-- 9.047.100,--
Gastonan total di enseñansa	Afl. 208.600.700,--

E Inversionnan pa cu e schoolnan ta:	
Scol Basico Kudawecha su Construcion	Afl. 2.450.000,--
Scol Basico Kudawecha su Inventario	-- 880.000,--
Paulus School su Renovacion	-- 968.530,--
Paso Pa Futuro su Inventario	-- 653.000,--
St. Jan School su Construcion	-- 127.000,--
Colegio Ora Ubao su Renovacion	-- 198.000,--
Scol DunUnMan Construcion di 2 klas nobo,	
Colegio San Agustin Renovacion di Electra Renovacion	
di dak di Bon Bini y Cristo Rey	-- 848.470,--
Boeki y Material pa HAVO/VWO	-- 650.000,--
Inversionnan pa cu schoolnan total	Afl. 6.775.000,--

Den Parlamento di Aruba a keda aproba e presupuesto di Ministerio di Enseñansa, Asuntonan Social y Infraestructura. Un suma di mas di 370 miyon florin a keda aproba dor di Parlamento di Aruba.

## Mas di 200 miyon florin a wordo aloca na bienestar di nos enseñansa.

### RECTIFICACION

“Den e edicion di 20 oktober 2007 Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero a laga publica den e matutino aki un comunicado di prensa cu e titulo “Look who is talking! Veredicto di huez den caso di shelter a base di manipulacion y engaño fini”.

Den e comunicado ta wordo bisa cu abogado Duijneveld lo a manipula y engaña e huez den e caso di Shelter. E sentencia den e caso sumario di Corte di Prome Instancia di Aruba di 23 januari 2008 ta dicta pa Land Aruba rectifica e comunicado aki.

E Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero no tin ningun prueba cu ta sostene e acusacion ariba menciona. Door di publica e articulo cu e parti ariba menciona sin tin material di prueba abogado Duijneveld ta worde poni den lus negativo y su reputacion como abogado ta wordo atacha. Corte ta di opinion cu a actua di manera ilicito contra Duijneveld cu publicacion di e articulo aki.



# Cas di Aruba a recorda Betico Croes

**DEN HAAG** – Na Cas di Aruba a tuma lugar diahuebs 24 di januari ultimo, na vispera di Dia di Betico un ceremonia n’e busto di Betico Croes.

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y esposa sra. Lourdes Croes-Figaroa y director di ATA Europa sr. Humphrey Vrolijk. a pone un flor n’e busto di Betico den presencia di e personal di Cas di Aruba y di ATA Europa.

Minister Plenipotenciario a bisa den su discurso cu nos mester ta gradicido na sr. Betico Croes cu awe nos tin un Cas di Aruba na Hulanda.

‘Sr. Betico Croes a lucha pa logra cu 22 aña pasa Aruba a haya su Status Aparte y nos ta mira cu awe e vision aki a inspira otro islanan pa sigi e mesun caminda cu Aruba,’ asina sr. Frido Croes a bisa. E mandatario a remarca cu Betico Croes tabata amigo cu tur hende. Un di nos tarea aki na Hulanda segun sr. Frido Croes ta pa sera amistad y pa haci hopi hende bira amigo di Aruba. Tambe Frido Croes a remarca e amor di Betico Croes pa nos cultura y cu nos cu ta den exterior mester cultiva y promove e amor y aprecio pa e cultura Arubano.

Director di ATA Europa sr. Humphrey Vrolijk a enfatisa e logronan cu Aruba a realisa despues cu e isla a haya su Status Aparte na 1986 tabata danki n’e perserverancia di sr. Betico Croes.

Despues di e discurso tur esnan presente a canta Aruba su himno Aruba Dushi Tera y despues cohuntamente a bebe un koppi di koffie.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

The Centrale Bank van Aruba ("the Bank") is an autonomous entity responsible for the stability of the value of the Aruban florin. The conduct of monetary policy is geared towards this end by aiming at price stability in Aruba and to maintain exchange rate stability between the Aruban florin and the U.S. dollar. The Bank pursues a number of objectives arising from the statutory tasks assigned to it as laid down in the Central Bank Ordinance and other legislation. These statutory objectives are monetary stability, soundness of the financial sector, and a reliable and efficient payment system.

The **Economic Policy Department** advises the Management of the Bank on its monetary policy. The department also gathers and analyzes monetary, financial and real sector statistics, advises the Management of the Bank on financial and economic issues, and is responsible for the periodical publications of the Bank. At the **Economic Policy Department** there is now an opening for a:

## SENIOR ECONOMIST (M/F)

### Job description

The Senior Economist at the Economic Policy Department analyzes the financial-economic and real-economic developments and expectations and disseminates them in internal memoranda to the Management of the Bank and in articles to a wider public. By means of his/her analyses, the Senior Economist contributes to policy issues of the Bank in the financial-economic and real-economic field, including monetary issues and issues relating to the balance of payments, tourism, inflation, job market, and public finance, by advising on and developing the policy to be pursued by the Bank in the focus/policy area in question. The Senior Economist draws up advices and informs thereon for the implementation of new and existing policy and on positions to be adopted, and carries out research and analysis to adequately substantiate decision-making and definition of position.

### Profile

To carry out work at an academic level he/she is required to have a university diploma with specialization in Economics and at least 5 years of relevant experience. The Senior Economist should have thorough knowledge of macroeconomics, monetary economics, public finance, and national accounts. Furthermore, he/she has to be familiar with generally used quantitative methods and techniques and the use of automated devices, including statistical software packages. The Senior Economist should possess sharp macro-analytical skills. Furthermore, he/she has to dispose of good verbal and written expression skills and a good verbal and written command of the Dutch and English languages. The Senior Economist must be willing to take the initiative and be able to work independently as well as in a team. He/she should be sufficiently flexible, be immune to stress, and be able to perform several duties at the same time. Given the high demands of the work, the Senior Economist is expected to continue taking vocational training courses.

### Conditions of employment

Apart from an adequate salary, the Bank also offers good secondary benefits, such as the participation in a collective pension plan.

Written reactions, including Curriculum Vitae, should be sent within two weeks from date to the **President of the Centrale Bank van Aruba, J.E. Irausquin Boulevard 8, Aruba.**

A psychological test may be part of the selection procedure.

For further information please contact Mrs. Miriam Gonzalez, Manager Economic Policy Department, telephone: +297 5252-160 or email: [m.m.gonzalez@cbaruba.org](mailto:m.m.gonzalez@cbaruba.org).

## Azeta di Motor y Lubricante

# ESSO

Lo ultimo den tecnologia, calidad y na bon prijs!

auto · heavy equipment  
boto · delco · etc.



Obtenible na supermercado, minimarket  
y tiendanan specialisa

## A.I.S.

Aruba Industrial Services N.V.  
distributor for ESSO Mobil Lubricants

Sales cel.: 594-0845  
email: [info@aisaruba.com](mailto:info@aisaruba.com)



# Guarda nos Costa a constata basta irregularidad den varios joyeria



**INSTITUTO** Alarma y Seguridad Aruba (IASA), ta informa cu Guarda nos Costa (GNC) a tene un accion grandi atrobe

diamars dia 22 ultimo, relaciona cu control di permiso riba trahadornan stranhero na diferente establecimiento publico y

areanan di construccion.

Esnan cu a wordo traslada pa oficina di IASA na Tanki Flip mester a pasa dor di e proceso di

control severo relaciona cu nan documento di estadia y permiso pa traha.

Diamars mainta, personal di GNC, a controla areanan na Casibari Residence, caminda 2 persona mester a compaña personal di GNC. Mester menciona cu tin ilegalnan ta dicidi di core drenta mondi, caminda persecucion na pia mester a tuma lugar.

Despues personal a pasa banda di otro areanan di construccion cu IASA a haya tip di nan, pero aki trabaonan tabata para. Personal di GNC a sigui pa Oranjestad, caminda na diferente establecimiento di benta di joya a controla personanan stranhero trahando tras di toonbank. Aki a controla un area basta grandi y hopi negoshi caminda a logra trece 6 stranhero cu no por a musta e

oficialnan di GNC un permiso valido pa traha.

Ta di remarca cu tin hopi irregularidad ta pasa den e area aki y cu lo tin mas control cu lo keda ehecuta. E di dos buelta di accion den oranan di atardi, tabata na establecimentonan di car-rentals na Bushiri, aki a logra trece 4 persona cu tabata traha sin permiso valido.

Despues cu a controla tur persona administrativamente, un total di 6 orden di deportacion a keda traha di cual personanan mester a wordo traslada pa CDI wardando pa nan deportacion.

E tipo di accionan aki ta sigui y controlnan rutinario ta wordo haci na establecimentonan cu GNC ta haya tip di nan. Guarda nos Costa trahando duro pa combati e fenomeno di emplea personanan sin permiso.

## Donacion di e dos rolstoel electronico na Wit Gele Kruis



E potret: di robes pa drechi: sr. Gino Goeloe, Director di WGK y sra. Ellis Edwards.

**DIARAZON** ultimo, famia di fayecido sr. Ike Cohen a haci entrega di dos rolstoel electronico. Sr. Gino Goeloe a bai ricibi nan den nomber di Wit Gele Kruis y riba mesun dia sr. Goeloe y sra. Ellis Edwards a haci entregamento di e rolstoelnan aki na dos persona cu tin necesidad pa haci uso di nan. Sra. Ellis Edwards t'e persona cu a cuida sr. Ike Cohen pa mas cu 28 aña. Sr. Gino Goeloe den nomber di fundacion Wit Gele Kruis ta gradici famia Cohen p'e bunita gesto aki.

## De Trupialen 1953- 2008 Cultura full suave



Oloshi kens

Amigonan, bin tende un cuenta tur afo  
Cua sosodé ayera nochi diez dos or  
Pa mei anochi oloshi misa  
a bira kens....dal diez tres sla  
Na e mes momento den aire scur  
Ma mira un spoki, mi tin sigur  
E ta tin un borch den su man  
No horta placa di bo ruman



# Candela den un cas den Bacobastraat

KICO t'e causa di e candela no ta conoci, pero esnan cu sa ta kere cu esaki ta debi cu tabatin algo riba stove y no a paga tino y el a seca cu e consecuencia cu a surgi un candela. Di acuerdo cu informacion cu nos a haya, tabata alrededor 7 or di anochi, cu tin un cas of mas na candela na Dakota. Den e cas na candela, tabatin dos hoben so. E cas a sufri daño considerable, mescos tambe e cas bisiña cu a haya daño di huma y awa. Hasta tin un señora cu e mira e susedido, cu a cai flauw. Bomberonan a sa di domina e candela pa evita un mayor siniestro.



Monica Kock, parlamentario MPA

## Onvoldoende pa scol basico

Confirmacion cu enseñansa ta den problema

NA medio 2007 a haci un Nationale toets. Parlamentario Monica Kock a pidi Minister Lopez-Tromp un copia di e raport pero Minister nunca a contesta parlamentario Kock. Kock a ricibi e rapport di CBS cu a mande pa tur parlamentario. E resultado di e nivel di nos scol basico ta hopi malo. E cifra mas

malo ta 3,6 y mas halto ta un 6,6. Kier men un promedio di 5. Kier men onvoldoende. E toets aki ta bisa cu e nivel di rekenen y taal na Aruba den scol basico ta hopi abao. E cifra mas halto ta un 6,6 cu ta un cifra abao. Pero cu tin scol cu tin 3,6 ta algo hopi grave. Kier men tin diferencia masha grandi di nivel

di scol. Tin scol cu ta malisimo y scol cu ta OK. Esei ta inacceptabel. Tur scol mester tin e mesun nivel y esaki ta responsabilidad di Minister Lopez-Tromp.

Kico Minister lo bai haci awo pa trece cambio? Cua cifra e ta bai pone como esun cu nos tin cu bai logra? MPA ta spera cu

awo Minister por conclui cu e no por pasa su responsabilidad riba e scolnan manera Minister tur biaha ta bisa. "De scholen zijn verantwoordelijk voor de kwaliteit van het onderwijs". MPA no ta di acuerdo cu esaki pasobra asina Minister, cu ta esun responsabel pa nos enseñansa, no ta carga e respon-

sabilidad. E responsabilidad pa garantiza e calidad di enseñansa ta di Minister. E scol tin e responsabilidad pa ehecuta esaki. Falta di control y carga e responsabilidad dor di Minister pa tur locual ta enseñansa mester worde tuma na serio. MPA lo sigi pone e problema den nos enseñansa como prioridad.



# Antiyas

## 4 Sospechoso por haña 14 año preso pa asesinato

**PHILIPSBURG** - A pasa 16 luna desde e dia cu un grupo di hoben a asesiná Leroy Carter den Front Street na Sint Maarten pero finalmente e 4 hobennan a haña nan dia den Corte. Cu Leroy Carter tabata un drogadicto ningun hende ta nenga y cu e por tabata molesto tampoco nan ta nenga pero esei no ta rason pa maté. Conociendo e sistema di mr. de Lannoy, si e haña cu e tiponan aki a cometé un

asesinato premeditá e lo no ta suave den su sentencia specialmente considerando cu ta manera un ehecucion di mafia nan a mata Leroy Carter di 17 año. Porcierto cu tabatin un aspecto di vengansa den morto di Lroy Carter, pasobra un dia promé cu nan a ehecuté, e tabata envolvi den maltrato di ruman muher di un di e sospechosonan cu tabata dilanti Huez.

Carty tabata forma parti di e grupo cu a atacá ruman muher di un di e acusadonan, pero den pasado a yega di participá na otro atakenan cu arma di candela. E sospechosonan den e caso aki su edad ta varia di 18 pa 23 año y Fiscal a pidi 14 año di castigo di prisión pa cada un. E hobennan mes a conta con un di nan cu tin 23 año a bini cu un rifel cu nan a uza pa mata Carty, pero R.B. a declará cu su compañeronan ta gaña y ta un

otro a bin cu e arma.

P'e abogado di e acusado aki, esun cu a bisa cu su kliente a tira Carty mata, ta gaña pasobra e no tabatin motibo pa mata Carty pero e otro sí. Considerando cu e cos a pasa den un chollerehouse, aparentemente tur a sufri di un 'lapsus' selectivo di nan memoria y no ta còrda mas ta ken a bin cu e arma.

Fiscal mr. Dikran Sarian despues a observá cu en realidad no ta importá ta ken a tira Carty mata,

pasobra nan tur 4 ta igual culpabel y a acusá nan di asesinato. Abogado di e hobennan a bisa cu nan clientenan no tabatin intencion di mata ningun hende y cu nan no tabatin arma den nan poder. Na final di tratamentu di e caso, mama di e victima a pidi palabra y a dirigi su mes den forma emocional, pero impresionante ne 4 asesinonan. E caso lo sigi otro luna contra dos di e acusadonan pasobra mester tende dos testigo mas.

### Rebellion den VKC....

## 4 Oficial halto poni riba non-actief pa motibo di "instigacion"

**WILLEMSTAD** - Un problema cu lo haña un rabo hopi largo y cu lo por tin consecuencia serio cu si Gobièrno Central den persona di sra. Emily de Jongh-Elhage cu t'e Minister responsabel pa VKC, no actua decidido den e caso aki. Un carta cu nos a haña den nos brievebus cu algun oficial di VKC a manda pa Comandante en Hefe di Cuerpo Boluntario di Còrsow (VKC), Teniente Kolonèl Ronald Ferrero - de Jesus, ta muestra un serie di cos robes cu ta bayendo den VKC y cu nan no

tin confianza mas den dje.

Esaki a pone cu Comandante de Jesus a rabia formalmente y a pone 4 oficial riba non-actief pa motibo di "instigacion". Den e carta ta mencioná cu pa basta tempo caba nan no ta wòrdo balará den nan respectivo funcion den VKC y cu Comandante de-Jesus no tabata habrí pa combersá cu nan tampoco. E año 2007 tabata improductivo bao di mando di Comandante de-Jesus locual e oficialnan ta bisa den nan carta ta un año

pèrdí.

E manera con ta faborecé cierto oficialnan nobo cu ta manera "lembe lansa" tras di Comandante ta crea iritacion y desgusto serca e oficial haltonan. Hopi di e oficialnan nobo aki tambe ta wòrdo envolví den cierto actividad manera reunion cu Ministernan y Gezaghebber caminda cu nan no tin conocimiento di materia, mescos cu Comandante de Jesus cu den e carta ta bisa mas aleu di no tin e "juiste leiderssschapskwaliteiten".

## Huez mr. Luis de Lannooy ta pone ordo den su sala di Corte

**PHILIPSBURG** - Cada 6 siman Huez mr. Luis de Lannooy ta presidi casonan di Corte na Sint Maarten y mester bisa cu e tin su estilo masha personal pa dirigi e casonan cu bin su dilanti. Di otro banda cu e experiencia cu mr. de Lannoy tin den Corte, no por a spera otro den sentido cu caminda e por atendé un caso humanitariamente e ta

hacie, pero caminda e mira cu ta cuestion di mala fe, e ta baha cu man duro.

Esei tabata e caso contra e Curazoleño di 50 año, kende no kier aceptá cu e muher cu e tabata biba cune y cu kende e tin, no kier tende mas di dje. E ta molestiá e muher cu no tin cos di haci y no ta limitá e molèster solamente na cas di e muher, pero hasta na su trabao. Pa colmo e no kier paga alimentatie pe 4 yiu-nan menor di edad, pero ni maske el a pasa 6 luna preso pe delito aki, el a sigi molestiá e muher.

Mr. de Lannoy a splica e hòmbler kende porcierto tabata un actitud poco rebelde y fresco, cu si e haña maske ta un yamada telefonico di e muhèr, e ta cai preso. El a splique cu e no ta haci wega pasobra su Corte no ta circo y e ta laga polis piki e hòmbler sera den prisión pasobra ta basta cu e co'i loconan aki. Dado momento e acusado tabata asina fresco cu Huez de Lannooy a duna òrdo pa detené einan mes, pero despues a lagé bai bao di condicion cu e no ta pasa ni banda di cas di e muhèr. E caso mes lo sigi na maart.

## Di 5 asesinato na Corsow

**WILLEMSTAD** - Diahuebs casi mei anochi autoridadnan a keda avisá cu tabatin un hòmbler heridá cu bala na suela dilanti di un negoshi riba F.D. Rooseveltweg. Ora polis a interrogá e hòmbler cu tabata na su tino, e no kier a bisa kico a pasa, pero sí polis a haña un arma di candela cu tabata pertenecé ne victima cu yama Raymond Bregitha.

Poco despues e hòmbler a muri den loke a bira e di 5 asesinato di e año aki na Còrsow.



**SINDICATO ADUANERO DI ARUBA**

L.G. Smith Boulevard 84-88 Oranjestad, Aruba

Tel: (297) 831361- Fax: (831751- E-mail sadaaruba@excite.com



**Pabien Pabien Pabien Pabien PABien**

Direktiva di SADA kier a felicita tur su miembro y no miembronan ariba

**“ DIA INTERNACIONAL DI ADUANA ”**

y cu nos por sigui celebre pa hopi año mas.

Cu papa dios drama su bendishon ariba nos y pa asina nos para nos derecho y principionan.

**Attentamente,**  
Sharina Hernandez  
President SADA



**BRENCHIE'S**  
B  
J  
S  
**PONTON**

**Ta anuncia cu e lo NO TA HABRI** ariba e dos diadomingonan **JANUARI-27 y FEBRUARI-3.**  
Esaki ta pa complace y coopera cu su empleadonan cu ta trahando voluntariamente ariba diadomingo.  
**BRENCHIE'S PONTON - Call Center: 528-4250** "Na unda abo semper ta #1"

# Minister Booshi Wever mester tuma su retiro

Despues di e caso lamentabel di fayecimento di un baby



**PARLAMENTARIO** di AVP, Arthur Dowers a duna un declaracion riba e sucedido lamentabel caminda un baby a nace morto riba cual tin un polemica masha grandi den comunidad. El a manda palabra di condolencia pa e famia, pero tambe a bisa cu e efecto cu esaki a trese ta cu el a haci hopi daño na credibilidad di mundo medico na Aruba y na salubridad publico den su totalidad.

Pueblo a muestra den un forma

rabia nan desapunto con AZV ta wordo maneha na e momento aki y mas ainda e forma con gobierno ta atendiendo cu AZV. Dowers ta bisa cu Minister di Salubridad Publico ta e promer responsabel pa loke a sosode. Aki el a bisa cu por a tende den pasado e minister aki acusa otro specialistanan cu tur sorto di palabra ofensivo y hasta mester a rectifica, pero awe cu bao di su responsabilidad algo asina grave a sosode no a mira e Min-

ister aki bin afor y sikiera duna un declaracion lamentando e sucedido.

Mas aleu Arthur Dowers ta haya hopi tristo pa scucha dokter bisa cu esaki no ta promer biaha cu algo asina a sosode y esaki pa motibo di comunicacion erroneo cu tin entre AZV y e mediconan.

For di momento cu e minister aki a bin na poder AVP a bint a bisa cu e forma cu e ta persegui mediconan, e forma con e ta crea caos den salubridad publico no ta contribui na un mehoracion di calidad y mas cu tur e lo costa bida di nos comunidad pa e hecho cu falta comunicacion.

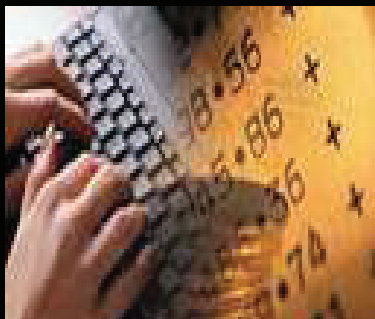
AVP ta sinti cu mester bin un investigacion profundo riba e sucedido aki, pero tambe lo ta bon pa haya un investigacion mucho mas amplio pa loke a sosode e ultimo añanan den salubridad publico.

Parlamentario di AVP ta expresa cu e minister aki a hiba un fiesta riba lomba di e pueblo aki, el a gaña cu el a corta gasto drasticamente di AZV, el a engaña nos pueblo tambe cu tabatin hortamento grandi di placa, y awe ta resulta cu el a corta den un forma inhusto, ta mira un deficit di 30 milyon un biaha mas, es decir cu e no tin AZV bao di control.

Tambe por mira conclusionnan di rapportnan cu ta sali cu ta bisa cu nos servicio cu nos ta haya na e momentonan aki absolutamente ta mucho caro cu ta loke e minister semper a grita den pasado. Es decir, un conclusion mester saca, esta cu e minister aki a hiba na un forma di traha y di comunica di AZV y e mediconan cu ta pone bida di hende na peliger y e unico consecuencia cu esaki mester por tin ta cu e minister aki ta tuma su retiro.

N.V. Elmar is een dochtermaatschappij van Utilities Aruba N.V. en heeft drie vestigingen, namelijk in Oranjestad, Hato en San Nicolas. Momenteel telt onze organisatie met 159 werknemers en sinds 1950 leveren we elektrische energie door middel van de aanleg en het onderhoud van de transmissie- en distributienetten op het eiland. Het algemeen beleid is gericht op modern commerciële bedrijfsvoering met nadruk op een stabiele stroomvoorziening van goede kwaliteit, het handhaven van een aanvaardbare tariefstelling en een hoge graad van serviceverlening aan onze klanten.

Wij roepen op korte termijn sollicitanten op voor de functie van:



## Uw reactie

Uw schriftelijke sollicitatie, voorzien van uw curriculum vitae, kopie diploma's, cijferlijsten etc. kunt u tot uiterlijk **18 februari 2008** richten aan: **N.V. Elmar, Afdeling HR, Wilhelminastraat 110/P.O. Box 202, Aruba, dan wel via fax nr.: 5828991 of e-mail: info@elmar.aw**

## Assistent Boekhouder (m/v)

### Organisatie

Ressorteert en rapporteert aan de Chef Financiële Administratie. De afdeling FA telt momenteel met zes medewerkers en is verantwoordelijk voor het voeren van alle facetten van Elmar's administratie zoals de crediteuren en de debiteuren administratie, de bankadministratie, kasadministratie, magazijnadministratie en projectadministratie.

### Korte functie inhoud

Op deze afdeling ben je verantwoordelijk voor het voeren van een goede en efficiënte administratie. Samen met je collega's verzorg en verwerk je diverse administratieve werkzaamheden en verricht je ook diverse rapportages en rekeningoverzichten. Verder beantwoord je zowel in- als externe vragen met betrekking tot financiële administratie en de factuurafhandeling.

### Profiel

- MBO werk- en denkniveau: kandidaat is in het bezit van een MEAO diploma of diploma E.P.I. sector Economie - Financiële Administratie.
- Aanvullende opleiding in MBA (Moderne Bedrijfsadministratie) is een plus.
- Leeftijd tot circa 33 jaar.
- Uitstekende communicatieve vaardigheden, zowel mondeling als schriftelijk, in zowel de Papiamentse, Nederlandse en Engelse taal.
- Affiniteit met automatisering, aantoonbare praktijk ervaring met Word en Excel.
- Nauwkeurig en cijfermatig inzicht, analytisch en accuraat, probleemoplossende instelling.
- Stress bestendig en staat open voor veranderingen.
- Kan zowel zelfstandig als in een teamverband functioneren.
- Flexibel, positieve en klantgerichte instelling.

### Arbeidsvoorwaarden

Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. De vigerende collectieve arbeidsovereenkomst (CAO) is van toepassing voor deze functie.

Een assessment en medisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selectieprocedure. Kandidaten die niet aan de bovengenoemde minimale eisen voldoen, worden niet in de selectie procedure opgenomen. Voormalige sollicitanten in de afgelopen 12 maanden die aan deze eisen voldoen gelieve contact op te nemen met afdeling HR via 5237162.





# Internacional

## Venezuela y Ecuador ta nenga presencia di hefenan di FARC



Raúl Reyes

E ministro venezolano di Defensa, general Gustavo Rangel Briceño, a nenga cu tres dirigente di gueriya colombiano di FARC lo ta na Venezuela, durante un entrevista cu e canal multiestatal Telesur. “Nos ta dilanti un mentira mas, inventa desde e scrupuloso laboratorionan comuni-

cacional cu indudablemente tin nan raiz den e parti nort di América”, Rangel Briceño a bisa e canal cu tin sede na Caracas.

E ministro di Defensa di Colombia, Juan Manuel Santos, a sigura cu e hefenan di FARC Iván Márquez, Timoleón Jiménez (“Timocheke”) y Germán

Briceño (‘Grannobles’) ta na Venezuela, mientras cu Raúl Reyes lo ta na Ecuador, “sin consentimiento di autoridad”. “Na Venezuela nos no ta acepta, nos no ta permiti y nos no ta aprecia, cu nos teritorio ta worde viola”, Rangel Briceño a sigura, referiendo na e declaracionnan di su homologo colombiano.

Mientrastanto, Ecuador a sigura di ta “deplora” e declaracionnan di e ministro di Defensa di Colombia, Juan Manuel Santos, pa loque ta e supuesto presencia di e lider di FARC, Raúl Reyes, den teritorio.

Cancieria “a deplora e expresionnan aki” y a manda embahada di Colombia na Quito un nota den cual ta señala cu



Manuel Marulanda

e ministerio ta na altura “cu Estado ecuatoriano no conoce e paradero di señor Reyes y cu e Estado no lo acepta presencia den su teritorio di personanan cu ta organiza of realisa hechonan violento cu ta afecta un otro pais”.

Den declaracionnan na un

radio colombiano, Santos lo a bisa cu e presencia di Raul Reyes na Ecuador ta concoci pa tur hende.

Den e comunicado, canciyería a sigura cu tal declaracion “por destorsiona e imagen internacional di Ecuador”.

## A logra acuerdo riba medidanan pa stimula economía



GOBIERNO y Congreso di Merca diahuebs ultimo a yega na un acuerdo riba un paquete di medida economico pa stimula economia, segun informacion di funcionarionan oficial.

E acuerdo preliminar ta inclui reembolsonan fiscal di entre 300 y 1.200 dolar pa famia, y y reduccionnan di impuesto pa empresanan.

Fuentenan legislativo cu ta na altura di e negociacionnan, a bisa cu e president di Camara di Representante, Nancy Pelosi, y e lider republicano John Boehner a yega na un acuerdo di principio durante un conversacion telefonico diahuebs mainta.

E fuentenan, cu a pidi pa no ser indentifica, a bisa cu ambos lider a prefera di conta cu e apoyo di e miembronan clave di nan respectivo partido prome di haci cualquier anuncio.

## Bisti cla pa Exito



  
**MANCHITO'S**

Awor cu  
**MERCANCIA  
NOBO!**

Riba e gran dia..

**Bishita nos pa  
escoge e mihor  
flus, dashi,  
camisa, carson  
y mucho mas**

**Situa na Avenida Milo Croes 71 • Tel 5822303  
Habri di Dialuna pa Diasabra 9am-6pm**



## Uribe Vélez ta pidi pa investiga ayudo venezolano na rebeldenan

**PRESIDENT** di Colombia, Alvaro Uribe Vélez, a pidi pa investiga veracidad di un video den cual e alcalde di e ciudad venezolano Maracaibo, Carlo Di Martino, ta aparece entregando provision na presunto rebeldenan colombiano.

Uribe Vélez, cu ta na Davos, Suisa, a considera e asunto “hopi delicado” y a sostene cu e lo duna orden pa organismonan di seguridad di Colombia y particularmente e Ministerio di Defensa, pa investiga e asunto inmediatamente, segun informacion di radio Caracol.



E noticiero Su Visión di television di e estado venezolano Zulia diaranson ultimo a revela un video den cual e alcalde Di Martino ta aparece entregando provision na supuesto miembronan di e gruponan gueriero cu ta opera na Colombia.

Den e imagennan, e alcalde di Maracaibo ta aparece cu presunto rebeldenan di ‘Ejército

cito de Liberación Nacional’ (ELN), y di ‘Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia’ (FARC).

E estado venezolano Zulia, di cual e capital ta Maracaibo, tin frontera cu e departamentonan colombiano Guajira y César, den e parti nort di Colombia, un zona caminda FARC y ELN ta opera.

Colombia y Venezuela ta comparti un frontera di mas di 2,200 kilometer, un zona den cual frecuentemente tin presencia di gueriero, paramilitar, narcotraficante y bandanan di contrabandista di arma, petróleo y alimento.

## Huicio politico contra senador Piedad Córdoba

**PARTIDONAN** di gobierno colombiano ayera a anuncia un huicio politico (encuesta parlamentario) contra senador di oposicion Piedad Córdoba, pa traicion di patria, pa su apoyo na president venezolano Hugo Chávez den e crisis diplomatico cu Colombia.

E titular di ‘Comisión Segunda’ di Camara menor, e parlamentario Augusto Posada, a bisa diahuebs cu Córdoba lo worde someti na un debate pa su postura pa cu e agresionnan di Chávez contra su colega colombiano Alvaro Uribe Vélez. E senador di oposicion, cu ta promove libertad di 44 rehen politico den poder di FARC, a worde critica den e pais pa apoya Chávez den su peticion pa duna estado di adversario politico na e guerriya.



Hugo Chávez y la senadora Piedad Córdoba

E parlamentario pa Partido Liberal tambe tabata den “wowo di orcan”

debi na e difusion di imagennan cu a mustre aplaudiendo Chávez den e actonan den cual e la lansa ataque verbal contra Uribe Vélez.

Parlamentario Posada, di e partido di gobierno Social de Unidad Nacional, a bisa periodistanan cu Congreso lo trata e tema pasobra tin rason pa kere cu Córdoba “a comete traicion contra patria”.

E postura di e senador a dividi su partido, di cual e dirigentenan lo pidi e splicacion pa apoya e proposicion di Chávez pa duna status politico na FARC y tambe na ‘Ejército de Liberación Nacional’ (ELN).

Ademas di mester enfrenta un huicio politico, una vez cu e sesionnan di Congreso reanuda na mart, e senador Córdoba a ricibi insultonan di hendenan di Colombia pa su cercanía cu president Chávez.

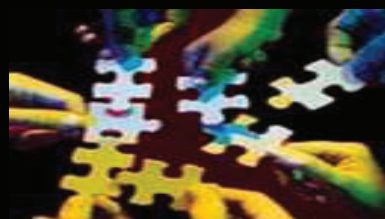
Via internet, varios colombiano ta promove un campaña contra di e senador, cu ta inclui e peticion pa denunci e como “vagabundo” pa asina e biba permanentemente na Venezuela.

E director di Partido Liberal, César Gaviria, a condena e expresionnan di violencia contra Córdoba, di ken e la bisa “a bin ta traha pa logra liberación di tur e rehennan”.

E senador ta realiza, hunto cu Chávez, esfuerzonan di un forma independiente pa logra libertad di 44 rehen politico - di un total di 750 rehen - cu FARC ta busca pa intercambio pa un 500 rebelde cu

*N.V. Elmar is een dochtermaatschappij van Utilities Aruba N.V. en heeft drie vestigingen, namelijk in Oranjestad, Hato en San Nicolas. Momenteel telt onze organisatie met 159 werknemers en sinds 1950 leveren we elektrische energie door middel van de aanleg en het onderhoud van de transmissie- en distributienetten op het eiland. Het algemeen beleid is gericht op modern commerciële bedrijfsvoering met nadruk op een stabiele stroomvoorziening van goede kwaliteit, het handhaven van een aanvaardbare tariefstelling en een hoge graad van serviceverlening aan onze klanten.*

*Wij roepen op korte termijn sollicitanten op voor de functie van:*



### Uw reactie

Uw schriftelijke sollicitatie, voorzien van uw curriculum vitae, kopie diploma's, cijferlijsten etc. kunt u tot uiterlijk **18 februari 2008** richten aan: **N.V. Elmar, Afdeling HR, Wilhelminastraat 110/P.O. Box 202, Aruba, dan wel via fax nr.: 5828991 of e-mail: info@elmar.aw**

## Medewerker Planbureau (m/v)

### Organisatie

Ressorteert en rapporteert aan de Opzichter Werkvoorbereiding.

### Korte functie inhoud

Samen met je collega's op deze afdeling ben je verantwoordelijk voor het in detail voorcalculeren van investeringsprojecten en uitvoeringsprojecten, alsmede het verzorgen van gegevens voor de technische bestellingen.

### Profiel

- MBO werk- en denkniveau: kandidaat is in het bezit van een MTS Electrotechniek of E.P.I. sector Techniek richting Electrotechniek.
- Kennis van NEN is een plus.
- Leeftijd tot circa 33 jaar.
- Uitstekende communicatieve vaardigheden, zowel mondeling als schriftelijk, in zowel de Papiamentse, Nederlandse en Engelse taal.
- Affiniteit met automatisering, aantoonbare praktijk ervaring met Word en Excel.
- Cijfermatig inzicht, analytisch en accuraat, probleemoplossende instelling.
- Stress bestendig en staat open voor veranderingen.
- Kan zowel zelfstandig als in een teamverband functioneren.
- Flexibel, positieve en klantgerichte instelling.

### Arbeidsvoorwaarden

Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. De vigerende collectieve arbeidsovereenkomst (CAO) is van toepassing voor deze functie.

Een assessment en medisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selectieprocedure. Kandidaten die niet aan de bovengenoemde minimale eisen voldoen, worden niet in de selectie procedure opgenomen. Voormalige sollicitanten in de afgelopen 12 maanden die aan deze eisen voldoen gelieve contact op te nemen met afdeling HR via 5237162.





# Fuerte medidanan di seguridad na bishita di Rice na Colombia

**SECRETARIA** di Estado mericano, Condoleezza Rice, ayera a haci un recorrido di e ciudad colombiano Medellín entre fuerte medidanan di seguridad, prome cu su encuentro cu president Alvaro Uribe pa trata temanan di comercio y seguridad.

Rice, acompaña pa 10 congresista, ta trata pa impulsa un Tratado di Liber Comercio (TLC), cu ta pendiente aprobacion den Congreso di Merca pa motibo di resistencia di e mayoria democrata, pa violacion di derechonan humano na Colombia y violencia contra dirigenten sindical. Soldat y polis arma cu rifle di asalto, cachonan entrena pa detecta explosivo y helicopternan vigilando for di aire, tabata parti di e medidanan di seguridad di Forzanan Arma y Servicio Secreto di Merca pa proteha Rice y su comitiva. E secretaria di Estado a cum-

insa su agenda di bishita na un parque interactivo di ciencia y tecnología y despues a bishita un cultivo di flor cerca di e municipio Rionegro.

Despues di su yegada diahuebs atardi, Rice a reuni cu empresarionan, autoridadnan colombiano y sindicalistanan cu ta opone aprobacion di e TLC cu e argumento cu esaki lo empobrece e campesino y agricultornan di e pais.

Esaki ta prome biaha cu un secretario di Estado di Merca ta bishita Medellín, antiguo sede di e cartel di droga lidera pa Pablo Escobar y cu pa añana largo tabata un di e ciudadnan mas violento di Colombia y di mundo.

Pero situacion a cambia y tabata tin un considerabel reduccion di e indice di violencia, parcialmente pa e manejo di seguridad impulsa pa Uribe.

E bishita a worde interpreta

como un apoyo politico na Uribe y su Gobierno, na momentonan cu Bogotá ta sufriendo un crisis diplomatico cu e mandatario di Venezuela, Hugo Chávez.

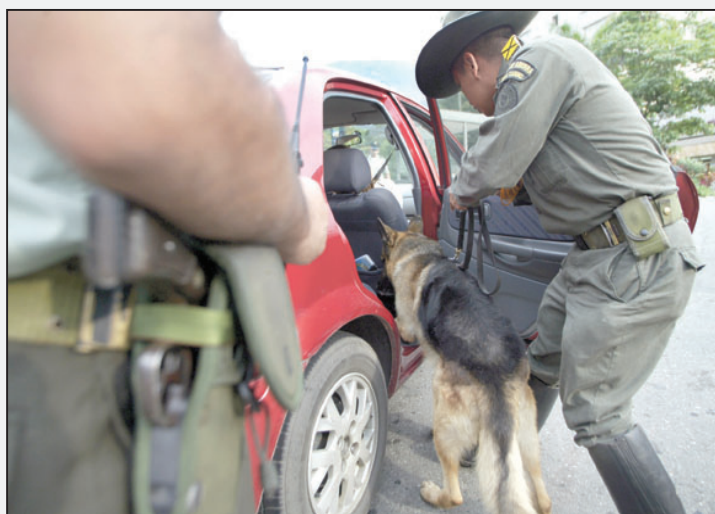
Chávez ta e critico mas fuerte di Merca na América Latina, mientras Uribe ta e principal aliado di e Gobierno di Washington den e región.

E president colombiano ta reuni cu Rice despues cu e'la logra un exito politico y diplomatico na Europa, hayando e apoyo di Union Europeo pa su lucha contra terrorismo y logrando cu e bloque aki a dicidi di mantene FARC den e lista di organizacionnan terrorista.

E Gobierno di Colombia, cu ta considera e TLC vital pa impulsa su crecimiento economico, ta un di e mayor recipientenan mundial di asistencia militar di Merca, cu mas di 5.000 milyon dolar desde 2000.

Merca ta e principal socio comercial di Colombia, for di unda exportacionnan ta drenta e pais norteamericano sin impuesto di importacion bao un regimen di preferencia den compensacion pa su lucha contra narcotráfico.

Rice a admiti diahuebs anochi cu si Congreso no aproba e acuerdo comercial cu Colombia, esaki lo ta un desilusion pa un importante aliado latinoamericano.



## Después di caida de Juan Carlos Abadía

# Cartelnan mexicano ta forma federacion di droga

UN informe secreto di gobierno mericano ta muestra cu cuater cartel mexicano poderoso ta uni pa forma un “federación”, segun e periodista brasileiro Wálter Fanganiello Maierovitch. E capo di e cuater gruponan a bautiza e union cu e nomber di “Federación”, forma pa e cartelnan di Sinaloa, Milenio, Juárez y Guadalajara. E cuater cartelnan mexicano aki ta responsabel, segun observadornan di e fenomeno di droga, pa e despacho di 66% di e cocaína cu ta yega Merca. E idea di un federacion di e cuater poderoso asociacionnan criminal a sali di e mega traficante Joaquín Guzmán Loera cu ta capo di e cartel di Sinaloa.

E paso a worde tuma debi na presionnan recien di operador y hefenan di cartelnan ruman. Entre na esun di Alfredo Beltrán Leyva, un di e fuerte ope-

radornan di e cartel di Sinaloa, y di Juan Carlos Abadía – cu ta na servicio, na Brazil, di e cartel ruman colombiano di Norte del Valle.

E cuater cartelnan mexicano reuni den federacion ta dedica, mas intensamente, pa manda cocaína procedente di Colombia pa e mercado consumido mericano.

DEA (Drug Enforcement Administration di Merca) a haya luz berde, for di september 2007, pa dismantela e cartel colombiano di Norte del Valle y e cartelnan mexicano vincula cune, o sea, cartelnan responsabel pa e cocaína cu ta envadi e fronteranan di Merca, via Mexico. Na fin di 2007, dos importante detencion a tuma luga na México. E prome tabata di Sandra Ávila Beltrán, naci na Tijuana, y di apodo “Reina di Cocaína”. E di dos tabata di Alfredo Beltrán Leyva, di e

cartel mexicano di Sinaloa.

Na e detencionnan ey mester añadi, desde september 2007, esun di Juan Carlos Abadía, na Brasil y, na Colombia, di Diego Montoya Sánchez (Don Diego) y di Diego Espinosa Ramírez (El Tigris). Pa comprende e cuadro: Sandra ta di famia Beltrán, di e cartel di Sinaloa. E'la bandona e cartel di Sinaloa y a lanta su propio cartel, cu a hiba nomber di Cartel di Jalisco.

Di su banda, Beltrán Leyva ta operador di e cartel di Sinaloa. E cartel mexicano di Sinaloa tabata haya cocaína di e cartel colombiano di Norte del Valle. Sandra, Reina di Cocaína, tabata amante di e colombiano Diego Espinoza Ramírez, di apodo El Tigris. E amante di Sandra tabata e di dos operador di e cartel di Norte del Valle, te dia e'la worde deteni.



Banda robes, Sandra Beltrán, “Reina di Cocaína”, y Alfredo Beltrán Leyva, di e cartel di Sinaloa. Banda drechi, e colombiano Juan Carlos Abadía.



## NYT ta apoya Clinton y McCain den primarianan

E corant New York Times diahuebs ultimo a apoya e candidatura di e senador democrata Hillary Clinton y di e senador republicano John McCain den e caredanan pa nominacion di nan partidonan pa participa den e eleccion presidencial di november.



John McCain y Hillary Clinton

Pa loque ta e eleccion di Clinton, senador di New York, e hunta editorial di e corant influyente a bisa cu su experiencia ta dune un ventaha riba su principal rival den e careda democrata, e senador pa Illinois Barack Obama, aunque riba e temanan grandi nan no ta diferencia mucho. “Ora nos tendé papia di presidencia, di su politica y e contestanan riba e problemanan grandi di Merca, nos ta inmensamente impresiona cu e profundidad di su conocimiento, pa e forza di su inteligencia y pa e amplio experiencia cu e tin”, e corant a laga sa.

“Mientras democratnan ta warda e primarianan di e estadonan mas grandi di dia 5 di februari, e hunta editorial di Times ta recomenda firmemente pa nan scohe Hillary Clinton como nan nominado pa e eleccion presidencial di 2008”, e corant a agrega. Durante su añanan den Senado, Clinton a profundisa su mes den e temanan di seguridad nacional y a gana respet di lidernan mundial y di hopi den e Ehercito di Estados Unidos, e corant a bisa, agregando cu e lo ta un fuerte comandante en hefe.

Clinton ta involvi den un fuerte bataya pa nominacion cu Obama, cu lo por ta e prome president Mericano di colo si e worde elegi. E ex senador di North Carolina, John Edwards ta na di tres luga. E corant a urgi Clinton pa tuma liderazgo pa cambia e tono di e campaña, den cual e simpatizantenan di Clinton y Obama a intercambia acusacionnan duro den un amargo enfrentamento publico. “No ta bon pa e pais, ni pa partido Democrata of pa señora Clinton, cu frecuentemente ta worde cataloga como divisivo”, e corant a bisa.

# Colombia a denuncia cu hefenan di FARC ta sconde Na Venezuela y Ecuador



Juan Manuel Santos.

E ministro colombiano di Defensa, Juan Manuel Santos, a denuncia cu por lo menos cuater hefe di FARC ta sconde na Venezuela y Ecuador, y a sostene cu su gobierno ta na haltura di e area general na unda e lider di e gueriyá, Manuel Marulanda, ta ubica. “Esey no ta ningun secreto, tur hende sa, di e presencia di e hefenan aki den territorio

venezolano, di e presencia di Raúl Reyes na Ecuador”, Santos a declara na radio RCN. Segun e ministro, e gueriyeronan cu ta na Venezuela ta Iván Márquez, Timoleón Jiménez (“Timocheke”) y Germán Briceño (“Grannobles”). Márquez - miembro di cupula di FARC, hunto cu Jiménez – a worde ricibi pa e president venezolano Hugo Chávez dia

8 di november ultimo, tempo e mandatario ainda tabata fungi como mediador pa un intercambio di rehennan pa rebeldenan preso.

Santos a sigura cu “e propio autoridad ecuatoriano a publica destruccion di un campamento di Raúl Reyes – number dos di FARC – algun siman pasa” na frontera.

“Forza publico ecuatoriano a drenta e campamento, hopi grandi y sofisticada, a destruyé y a publica e hecho. Esakinan ta e realidadnan cu nos ta biba cu nan, pa cual nos mester mantene un wowo alerto, mantene henter e contundencia di nos maneho di seguridad y vigila e fronteranan cu mas cuidao”, e’la bisa.

Tanto Santos como e president colombiano, Alvaro Uribe, a bisa den pasado cu Reyes ta sconde na Ecuador “sin consentimiento di autoridad” di e pais.

E ministro a sigura tambe cu forza publico ta na altura di e area general na unda Marulanda, alias ‘Tirofijo’, ta, fundador di FARC, pero cu nan no por a capture pa motibo di dificultadnan di penetracion di e mondi. Gobierno “conoce e area general, pero no e sitio exacto. Miho nos no bisa nada, miho ta cu ora nos gare, nos gare pa sorpresa”, e’la sostene, y a añadi cu e operativa ta mes dificil cu “busca un anguha den un sero di paha”.

“E hendenan aki ta move, nan tin careteranan den mondi, cu nan a bin ta construi for di 40 aña pasa. Nan ta tende cualquier cos, y ta sigui move”, e’la laga sa.



## Anuncio

SETAR N.V. ta informa cu en conexion cu trabounan di construccion,

Teleshop Palm Beach ta sera henter dia pa publico:

**diasabra dia 26 di januari, 2008**

Tur otro teleshop ta continua cu servicio normal e dia aki.

*Pasa serca nos y admira e gran collection di potchi cu nos tin*

**Fantastic Gardens**  
PERFECT LANDSCAPING

Caya Cuida Bo Cura 14, Bushiri. Tel.: 297-583-2650  
www.fantasticgardensaruba.com

**Fantastic Gardens exist to bring nature closer to you and to make Aruba one Fantastic Garden.**





## Eleccion di Reina 2008 na ABC Peuterschool

**DIAHUEBS** 24 di januari 2008 a tuma lugar eleccion di reina na ABC Peuterschool. Na tur tabatin 11 candidata di groep A cu a participa na e eleccion. Tambe tabatin un Reina cu su Prins y Pancho pa cada groep cu ta groep B, C, y D. Groep B su Reina ta Junaidy Chung, Prins Sam Eman, Pancho Jonathan Carraha, groep C Reina Nina Diaz, Prins Sebastiaan Kooyman, Pancho Denzel Robles de Medina, groep D Reina Alina de Cuba, Prins Alec van der Brink, Pancho Shawn Richardson. Durante e eleccion tur e 11 candidatanan a balia, hari y goza y nan tur tabata un Reina riba nan mes. A ser eligi 8 ABC Poppetje, cu a keda den number di: Sjuri-

ann Tromp, Zinah de Cuba, Charissa Laing, Eryan Ruiz, Lacey Albus, Serilyn Arends, Engel-lee Wong-Fat, y Lynneth Besselink, 2nd Runner-up ABC Tiffany Bikker, 1st Runner-up Lynne Brattinga y Reina ABC 2008 Carmen Marchena cu su Prins Christopher Carraha y Pancho Terrence Tromp.

ABC Peuterschool su Reina saliente 2007 Kiki Domacasse a ricibi un recuerdo di ABC den forma di e ABC Peuterschool logo riba cristal, un regalo cu lo keda pa semper cune, recordando e aña cu Kiki a sali Reina. E muchanan a pasa un rato masha leuk mes, baliando y gozando riba musica y ambi-



ente di Carnaval. Un pabien y danki na e leidsternan cu a hasi un bon trabao y tambe un danki

na e miembronan di hurado: Eloise Schwengle-Fowler, Corry Oduber, Sandra Diaz- Kelly y

Alidia Wever. Masha Pabien na e 8 ABC Poppetjenan y na e Reinanan.

**La Linda N.V.**  
E Pao di Pueblo...

Awor situa na comienso di Caya Betico Croes

**Tela - Glitter - Payette**  
**Adornos pa decora oficina**  
**Pluma di tur tamaño y color**  
**Disfraznan - Hairspray**  
**Mascarada - Peluca - Petchi**  
**Swarovski y hopi mas....**

**Noble**  
Fine Scottish Whisky

Legendary hand-crafted whisky made from the finest ingredients only to give you the purest flavor and taste.

750 ML  
40% Alc.  
by volume  
(80 Proof)

Blended and produced in Scotland  
Imported exclusively by:  
Palmera Quality Products N.V.  
Aruba, Dutch Caribbean

**Guyastraat 4**  
**Dakota**  
**Tel: 5824748**

**PA TUR BON PAN DEN**  
**CARNAVAL NA PANADERIA**  
**DEL PUEBLO BO MESTER TA**

**AWE**  
**Mainta**

**Join nos**  
**Swing!!!**

Carnaval e biaha aki ta cortico  
Si bo ta desea pa nos publica  
actividad, trahenan, foto di Reinanan, den e era moderno  
aki, ta facil pa saca y manda nan riba e-mail pa nos di  
AWEMainta, riba [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
Y asina nos por complace cu tur hende den nos rubrica  
**Swing cu AWEMainta**



# Jeniree Geerman ta nos Reina di Carnaval 54



**DIAHUEBS** anochi a tuma lugar eleccion di Reina Grandi di Carnaval 54. Jeniree Geerman di Majestic Carnival Group. Jeniree a logra bai tambe cu e titulo di Best Speech y Best Costume.

Promer finalista tabata Jonella Oduber di TOB, kende a wordo elegi tambe como Focus Queen Look.

Miloushka Solognier di EPI a keda como segundo finalista y tambe como Reina Mas Popular. Best Show a bai pa Vidalien Briceno di Sunrise mientras cu Nandita Misier a bai cu e titulo di Reina Mas.



**La Granja**

**Na comienso, durante of final di parada Nos ta cla pa servibo**

**Zandstraat 2  
Tanki Lendeert 249  
Savaneta 4**

*Drink the first.  
Sip the second.  
Skip the third!*

**Don't drink and drive.**

**AIG ARUBA** **AMERICAN HOME ASSURANCE**  
Global Reach, Local Service

**CARNIVAL**

Phone: (297) 582-5500  
E-mail: aharuba@aig.com

**amcong**

**Sabana Blanco 41 - Tel: 582-2435**

**Pa tur bo T-shirt, Polo shirt, Underwears y pañuelo di pool, tan, slippers y mucho mas**

**The Music Box**

Disfraz, Mascarada, Peluca, Hair Spray, Petchi, Maquiyaje, Antifaz, Hueso Spada, Neon Glow Lights, Accesorios pa Disfraz, CD'S di Soca, Steel Band and Calypso Music y lo ULTIMO di Rock y Reggae.

**THE ROCK AND REGGAE SHOP**

Tel: 5824329 • Fax: 5838199  
Email: themusicbox@setarnet.aw



# Deporte

## Gran biahero olimpico di China a bishita Aruba

**SHETE** aña pasa, na momento cu Beijing a wordo eligi como sede di e Weganan Olimpico di 2008, ela cuminsa su recorrido rond mundo. Cu un mensahe di paz e kier uni paisnan y celebra e espiritu Olimpico cu ta enfoca riba promocion di fraternidad, tolerancia y paz entre pueblonan rond mundo. Diamars Aruba tabata e di 87 pais cu ela bishita riba su recorrido. Prome cu augustus 2008 e kier alcanza e cantidad magico di 100 pais bishita. Tabata realmente impresionante pa nos por a topa sr. Cao DA FO,



procedente di China, cu a bin Aruba pa promove e Weganan Olimpico di Beijing 2008. E idea a nace como un iniciativa personal di Cao Da Fo, cu desde chikito ta un fanatico di e Weganan Olimpico y tur loke esaki ta ensera.

E ta conta cu henter pueblo di China tabata spera ansiosamente y a reza pa Comité Olimpico Internacional por a duna nan pais e honor di ta sede di e Weganan Olimpico un dia. Nan a traha duro pa convence e organizacion y tabata na aña 2001 cu finalmente e decision a cai na favor di Beijing, e capital di e Republica Popular China. E decision aki a wordo ricibi cu hopi orguyo pa e pueblo Chines, cu a cuminsa traha mes ora cu un dedicacion total. E resultadonan ta increíblemente impresionante. Stadionnan extraordinario, diseñonan unico y usando avancen tecnologico enorme lo impersona mundo henter ora cu e Weganan Olimpico wordo inaugura na augustus 2008.

Pero e cambio ta bai mas profundo. China a wordo converti completamente di un pais “sera”, comunista, pa un pais moderno, cu ta mucha mas habri y cu ta crea oportunidadnan nobo pa su pueblo. Cao Da Fo ta conta con e Weganan

Olimpico a sirbi como catalizador pa proyectonan dirigi riba medio ambiente. Fabricanan completo a muda pafo di e ciudad, cantidadnan enorme di auto a wordo kita for di riba caminda, tecnologianan limpi ta wordo aplica awendia y en general medio ambiente a bira un factor di importancia pa e pais cu ta conta cu un poblacion di 1.2 biyon habitante. E ta agrega: “Ta sede di Weganan Olimpico ta manera gana un medaya di oro pa nos, pasobra e Weganan Olimpico a trece union pa nos pais.

“E Weganan tin como lema “One World, One Dream”, y esey ta exactamente e mensahe cu Cao Da Fo a trece pa nos pais tambe.

Cao Da Fo tabata na Aruba pa algun ora so, pa splica nos pueblo con importante e Weganan Olimpico ta. “China ta hopi contento cu nos por organisa un evento asina grandi. China a habri su brazanan pa mundo henter y Aruba tambe ta hopi mas cu bonbini. Nos lo ricibi e delegacion Arubano y lo apoya nan durante nan competencianan”

Cao Da Fo a wordo ricibi na Aruba pa miembronan di e comunidad Chines, entre otro den persona di su Presidente Cen Deng Hua na e Grand Victoria Restaurant diamars merdia. Nan tabata

orguyoso di e determinacion y curashi di nan compatriota Cao Da Fo cu ya caba tin shete aña biahando rond mundo. Nan ta conta: “Cao Da Fo no ta ricibi placa di gobierno Chines pa hasi esaki. E iniciativa ta completamente di su persona mes. Tur caminda cu e ta bai, e colonia Chines ta ricibie y ta dune a apoyo cu e tin mester, entre otro pa comunica cu e hendenan di e pais cu e ta bishita.”

Articulonan y entrevistanan di corantnan di varios pais cu ela bishita ta muestra e caminda largo cu Cao Da Fo a pasa te cu awor. Su biahenan a hibe na tur continente caba, bishitando paisnan exotico prome cu ela yega Aruba. Miembronan di e colonia chines, hunto cu representantes di prensa local y di Comité Olimpico Arubano a comparti un rato agradabel cu Cao Da Fo y gustosamente a agrega na su coleccion grandi di stempel esun di Comité Olimpico Arubano tambe. Ademas a regala Cao Da Fo e pin oficial di COA como recuerdo di su bishita na Aruba.

Riba e portretnan por mira Cao Da Fo cu periodistanan Alric Kock y Leo Vrolijk, como tambe Secretaria General di COA, Nicole Hoevertsz, y algun miembro di e colonia Chines na Aruba.





# Bernd Schuster tin hopi hungador den duda pa Real Madrid

E mediocampista di Real Madrid Wesley Sneijder, a train hunto cu su compaño-  
nan. E hulandes ta den proceso di recu-  
peracion di un lesion. Esaki por provoca  
cu ta bay na banki contra di Villareal,  
encuentro den cual Bernd Schuster duda  
si convoca e recien recupera Arjen Rob-  
ben. Tabata un siman di cumpleaños den  
e team di Madrid, Robinho tabata pro-

tagonista di diabierna den Valdebebas.  
Na principio di siman tabata Robben y  
awo e delantero brasileño tabata ken a  
cumpli 24 aña.  
Den e banda deportivo, Robben, Chris-  
toph Metzelder y Roberto Soldado a  
traha pa segundo dia consecutivo na  
mesun ritmo cu su compaño-  
nan, dem-  
ostrando cu ta recupera di su lesion.

Metzelder ta cual cu mas opcion tin di  
hunga contra di Villareal, cu e lesion  
di Pepe y Heinze. En cambio, e duda  
principal di Schuster ta trece di nobo  
Robben.  
E numeroso lesion muscular di e ex-  
tremo hulandes ta hasi duda e tecnico  
si t'e ainda ta hopi trempa pa esaki. E  
tecnico aleman lo no dicidi t'e diasabra,

despues di e ultimo training di siman.  
Miguel Torres a bin bek na e dinamico  
grupo despues di supera un molestia den  
e enkle y Sneijder a traha den solitario,  
cu e recuperador Jose Luis San Martin.  
Awe lo haya sa e grupo completo y  
Schuster lo mester dicidi si e titular lo  
ubica Julio Baptista den su alineacion  
titular contra di Villareal.



## Comision muher y deporte oficialmente instala pa presidente di COA

**PRESIDENTE** di Comité Olimpico Arubano, Leo Maduro, a efectua e acto di instalacion oficial di e Comision Muher y Deporte diamars atardi den e oficina di COA. Cu esaki e comision a ricibi e sosten y aprobacion necesario pa por continua cu su trabounan, awor cu un base formal.  
Manera ta conoci, e tema muher y deporte ta wordo considera di gran importancia den e mundo Olimpico. Tur Comité Olimpico Nacional tin e tarea pa promove y stimula mas mucha muher y hende muher pa bira activo den deporte, sea como atleta, entrenador, oficial tecnico of como dirigente. Na Aruba tambe nos por ripara cu hende muher ta menos activo cu hende homber den deporte. Cifranan ta muestra con alarmante e situacion ta bou di nos poblacion femenino, cu casi no ta practica un deporte of actividad fisico. Fuera di e beneficiaran di salud, deporte ta un excelente manera di desaroyo propio, desaroyo profesional y en general ta yuda forma caracter di sernan humano y di un comunidad.  
Algun luna pasa den seno di Comité Olimpico Arubano porfin a duna inicio na e Comision Muher y Deporte (CMD). Riba peticion di e propio comision, a cuminsa cu e trabounan, a desaroya ya caba un proyecto grandi (cu tabata e seminario

tocante acoso sexual y abuso den deporte) y a traha un lista di proyectonan cu e comision kier desaroya pa aña 2008 y despues. Awor cu a traha pa algun tempo caba, a defini e miembronan di e comision y a identifica algun partner masha importante pa e diferente trabounan cu e comision tin programa pa realiza. Cu esaki e momento a yega pa duna e comision un base formal, loke a conta cu aprobacion di COA tambe. Durante un acto senciyu, pero si importante, Presidente a duna e Comision Muher y Deporte e “bendicion” pa asina e comision por continua cu su trabounan na bienestar di e sernan femenino di nos comunidad. Miembronan di e Comision Muher y Deporte di COA ta Mildred Wever, Daphne Every, Jacqueline van Putten, Perlshka Orman y Nicole Hoevertsz. Den eheccion di nan tareanan, e comision ta wordo asisti pa diferente otro persona y instancia, cu ta duna nan sosten na e proyectonan di e comision.  
Mediante comunicadonan di prensa e Comision Muher y Deporte lo duna mas publicidad na su plannan, pa cua ta spera di por conta cu e mesun aco-  
hida cu e Seminario tocante acoso sexual y abuso den deporte a sa di gana, mirando cu esaki tabata un exito rotundo.





E futuro ta brasileño

## Marco Van Basten ta confia den e trio brasileño den AC Milan

E ex delantero hulandes Marco Van Basten, un di e gran futbolista di e pasado y cu un briyante periodo den Milan, a considera cu e trio brasileño Kaka-Pato-Ronaldo por hasi gran cos pa e club milanista.

“Kaka ta un hungador completo, ta sacrifica hopi pa e team y logra semper bon gol. E ta un persona cu danki na su fe catolico ta hopi equilibra y ta hasi bon pa ta mescos y pa e team”, Van Basten a comenta, cu tabata na e Ciudad Deportivo di Milan.

Van Basten, actual seleccionador hulandes, tambe a destaca na Ronaldo: “E ta un gran hungador y hunto cu Kaka por a realisa gran cos pa e bon di Milan. Personalmente ainda no a wak Pato hunga, pero na mi oido a yega bon cos di dje. E trio por ta e gran ayuda pa Milan”.

E presencia di e ya bautisa trio “Ka-Pa-Ro” a obliga na retrasa e posicion di e hulandes Clarence Seedorf. “E ta un bon hungador capacita pa hasi un poco di tur cos, core hopi, pero tambe cu e bala tin un bon tecnica”, e seleccionador a comenta.

Segun Van Basten, Milan ta hasiendo hopi bon den e competencia europeo, ya cu ta conta cu hungadornan cu cual e gran experiencia ta logra obtene optimo resultado.

“Den e campeonato italiano porta ta mas dificil obtene bon resultado, specialmente na cas, pues tur e teamnan ta trese su linea pa defende”, el a apunta.

Di su pasado como hungador milanista, ganando casi tur e titulonon posibel, a bisa: “Mi a pasa un periodo bunita. Tabata tin e posibilidad di traha cu gran campeón y entrenadornan. E experiencia ey ta hopi y a permiti ami por dividi loke mi a siña na otro hungadornan”.





# Aruba's Top 20

**26/01/2007**

- 1/3.. GIVE ME A RUSH – TYRA BOWLING
- 2/1.. NO ONE – ALICIA KEYS
- 3/4... YOU DANCE – CUPID AND AUBREY
- 4/5.. A TI – EROS RAMAZOTIE
- 5/7... HAY AMORES – SHAKIRA
- 6/9.. FIA MI BO CURASON – RUMBA BAND
- 7/10.. POR ARIESGARNOS – JLo – MARC ANTHONY
- 8/6.. LA LEY DE AMARTE – TAMARA
- 9/12.. SELINA – WYCLEAF JEAN
- 10/8.. A DONDE – JOHN SECADA
- 11/13.. SOY IGUAL QUE TU – ALEXIS-FIDO-TOBY LOVE
- 12/15.. I REMEMBER – KEYSHIA COLE
- 13/16.. WANNE BE STARTING SOMETHING – M. JACKSON
- 14/17.. YOUR LOVE KEEPS LIFTING ME HIGHER-MICHEAL MC DONALDS
- 15/18.. FEED BACK – JANET JACKSON
- 16/--BAMBARIBI-ELVIS CRESPO- NEJO
- 17/ QUE IMPORTA SI TU TE VAS- RAULIN RODRIGUEZ
- 18/--FIEL – TONO ROSARIO
- 19/14.. QUIZAS SI QUIZAS NO – VICTOR NUNES
- 20/20.. BEAUTIFUL GIRLS – SEAN KING

**Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe**  
**For Hit 94 Mega 88 FM stereo**



## RCA Lifida cu un otro tremendo weekend



**WEEKEND** cu a caba di pasa 18 y 19 di januari 2008 RCA Lifida a bari mop ganando tur su partidonan. Cuminsando diabierna unda Lifida B a derota Dakota y diasabra mainta unda cu Mini Baby a gana Dakota 2 - 0 cu goalnan di G'xon Schwengle y Shyloh Albertsz Division RCA Baby cu a gana Dakota 6 - 1 cu goalnan di Jason Maria 3, Ronaldo Benitez 1, Januel Kelly 1 y Mike v/d Biezen 1. Den division Lifida A Rca a gana Dakota 6 - 1 cu goalnan di Walter Bennet 2, Owen vander Wijne 2, y Albert Arends 2. Alaves RCA - Lifida kier gradici tur e fanaticada cu a bin apoya nos muchanan masalmente e weekend cu a pasa aki.



### THE CINEMAS AT RENAISSANCE

<b>I AM A LEGEND (PG-13)</b>	
daily: 4:10 6:20 8:30 10:30	
matinee: 11:50 2:00	late-show: 12:35
<b>ALLES IS LIEDE (PG)</b>	
daily: 4:50 7:10 9:35	
matinee: 12:10 2:30	late-show: 12:00
<b>P.S. I LOVE YOU (PG-13)</b>	
daily: 4:20 7:00 9:40	
matinee: 1:45	late-show: 12:20
<b>NATIONAL TREASURE (PG)</b>	
daily: 4:10 6:50 9:30	
matinee: 1:20	late-show: 12:10
<b>ALVIN AND THE CHIPMUNKS (PG)</b>	
matinee: 11:55 1:50 3:40	
<b>BORDERLAND (R)</b>	
daily: 5:30 7:40 10:00	late-show: 12:15
<b>ONE MISSED CALL (PG-13)</b>	
daily: 4:15 6:15 8:15 10:15	
matinee: 12:15 2:15	late-show: 12:15

only valid at Renaissance

**SATURDAY:** last shows will start at 6 PM  
**SUNDAY:** shows will start after 6 PM

**Matinee: Fri to Sun/ Late-show: Fri & Sat**

### THE CINEMAS AT PASEO

<b>ALVIN AND THE CHIPMUNKS (PG)</b>	
matinee: 12:00 2:05	
<b>NATIONAL TREASURE (PG)</b>	
daily: 4:10 6:55 9:40	late-show: 12:10
<b>I AM A LEGEND (PG-13)</b>	
daily: 5:05 7:25 9:50	
matinee: 12:25 2:45	late-show: 12:00
<b>CHARLIE WILSONS WAR (R)</b>	
daily: 4:05 6:10 8:15 10:20	
matinee: 11:55 2:00	late-show: 12:25
<b>ONE MISSED CALL (PG-13)</b>	
daily: 4:30 6:30 8:30 10:30	
matinee: 12:30 2:30	late-show: 12:30
<b>UNTRACEABLE L (PG-13)</b>	
daily: 5:40 8:00 10:05	
matinee: 1:20 3:30	late-show: 12:15
<b>RAMBO (R)</b>	
daily: 4:15 6:20 8:20 10:25	
matinee: 12:10 2:10	late-show: 12:30

### DRIVE IN THEATRE

**THE WATER HORSE (PG-13)**  
thursday & Sunday 8:00  
Friday: 8:00 & 10:30  
Saturday: NO MOVIE  
GONE BABY GONE  
Monday & Tuesday: 8:00

SUNDAY  
CAR-CRASH



THE CINEMAS

**THE CINEMAS AT PASEO**  
**WILL BE OPEN DURING**  
**ALL CARNAVAL EVENTS.**





## Ta resolve den segundo buelta Villareal y Barcelona ta empata den Copa del Rey

**VILLAREAL** y Barcelona a empata sin gol diahuebs den El Madrigal y ta prepara pa diahuebs awor den Camp Nou, unda lo dicidi e eliminatorio. Apesar di e score, e wegá tabata emocionante y intenso desde e promé minuut, y tabata por a wak numeroso accion di peliger di ambos portería. Wegá serio, di futbol grandi, e wegá cu lo continua diahuebs entre Villareal y Barcelona. Un wegá atractivo den cual ta midi su forsa dos team ambicioso y cu estilo di wegá hopi similar, pero riba cual e peso di responsabilidad y e concentracion defensivo pa no duna un paso den falso. Consciente di cu e eliminatorio t'e ainda ta keda 90 minuut den Camp Nou y di peliger

di e delantero rival, tanto e futbolistanan di Pellegriñi manera esnan di Rijkaard ta cuida hopi di no comete imprudencia ni laga espacio.

Villareal tabata tin problema den e promé minuut di e wegá pa duna salida na e bala, pues Barcelona a dispone un efectivo presion den full e veld cu loke ta logra kita e bala liher y bay den e area di Diego Lopez aunke sin demasiado profundidad.

Sin embargo, Barcelona no a logra caba cu e solvencia ningun accion di atake y cu e paso di e minuutnan tabata diluyendo su dominio. Villareal tabata por a avansa su linea y train e futbol directo manera ta custumbra.



Ta tentando esaki

## Juande Ramos lo ta purbando haya Jonathan Woodgate pa Tottenham

**TOTTENHAM** ta negociando cu e central ingles Jonathan Woodgate, cu durante tres temporada a permanece na Real Madrid, su incorporacion e team di entrenador spaño Juande Ramos, despues cu Middlesbrough su actual club a acepta un oferta pa e hungador, segun a informa BBC.

E mesun fuente a indica cu ta existi un acuerdo entre ambos team y cu solamente falta sera e compra pa e defensa.

Apesar di cu den e ultimo fecha e "manager" di Middlesbrough, Gareth Southgate, a rechasa di benta di e hungador, cu den actualidad ta lesiona, e prensa britanico a specula cu varios circunstancia cu a hasi cambio di opinion den e ultimo ora na e directiva di e club.

E cercanía di e finalisacion di e compra, e existencia den e team di otro hungadornan cu a ocupa e mesun puesto, manera Wheater, Huth, Pogatetz y Bates, y un oferta di Tottenham cu supera loke a pasa e pasado Real Madrid un 9,4 milyon di euro, lo ta e rason di cambio.

E club di Londen ta hiba un tempo tras di e defensa central, di 28 aña y cual ainda ta keda tres y mei di contract cu "Boro".

E interes di e team di Juande Ramos pa Woodgate no tabata e unico den e ultimo dianan, ya cu e entrenador nobo di Newcastle, Kevin Keegan, a purba trece e buelta e hungador cu a sali cu rumbo pa Real Madrid.





Lo capta tur mirada

# Maria Sharapova y Ana Ivanovic ta hunga final di Australian Open

SI un escritor di pelicula a planea esaki, sigur lo a eligi tambe e rusa Maria Sharapova y e serbia Ana Ivanovic pa e final di e Australian Open diasabra, paso sigur cu e anuncio di e pelicula lo ta suficientemente atractivo pa hasi un gran benta.

E dos ta hoben, di 20 aña, atractivo y fotogenico, y ambos a pasa e torneo den un tremendo manera y pa ta tur lo ta importante lanta e trofeo. Y pa esakinan e triunfo por significa subi un trapi mas den e ranking.

Na e glamour di e wega aki, Sharapova tin cla cu ta algo cu mester keda pa wak. “Mi ta kere cu erason pa loke ambos ta den e final ta pa nos tennis y nos actuacion. Y mi ta pensa cu esey ta algo den cual e hende mester fiha”, el a comenta.

Independientemente di e analisis aki, e rusa a fiha den e final como un ocasion ideal pa kita tur cos

cual a perde aña pasa contra e mericano Serena Williams.

“Ora a cuminsa un torne, un kier yega al menos un round mas di loke di e aña anterior, esey ta nos obhetivo, pero si no logra, asina e bida ta”, el a splica. Ya a logra esaki, Maria kier gana loke ta su tercer corona di Grand Slam, despues di Wimbledon 2004 y US Open di 2006.



Un golpi duro

## Roger Federer no tabata por cu e presion di Novak Djokovic



E suizo Roger Federer, number uno di mundo, cu 15 semifinal consecutivo di Grand Slam riba su lomba y 12 titulo den Grand Slam, a perde contra e serbio Novak Djokovic e mas hoben na yega cuatro semifinal di e grandi.

E suizo a cay cu score di 7-5, 6-3 y 7-6 (7-5) den dos ora y 28 minuut y no por a retene e corona cu a logra den Melbourne den 2006, 2006 y 2007. Di e manera aki, tabata supera den semis, mescos cu den 2005. Ora e tempo ey a perde contra e ruso Marat Safin, cu a bira champion e tempo ey.

Sin musta su habitual solides, cu demasiado

error, Federer a laga e porta habri pa un Djokovic duro, cu no por casualidad ya a gana den augustus ultimo den e final di Masters Series di Toronto. Ademas, tabata tin esaki den definicion di US Open, pero a faya den e momento definitivo y e biaha aki e suizo no a pordona.

Asina, Federer ta corta un racha di 10 torneo di Grand Slam consecutivo, dos aña y mei siendo finalista den cada un di esaki nan. A logra 8 di e torneo aki y solamente a perde cu e spaño Rafael Nadal, su escolta den e ranking mundial di ATP, den e definicion di Roland Garros 2006 y 2007.





# Hebbe Hebbe celebrando 10 aña di ta parti di nos Carnaval

**HEBBE** Hebbe Outdoor Musical Festival ta di fiesta, pasobra nan ta celebrando 10 aña. 10 aña cu nan a start cu un concepto unico cu awe merecidamente ta formando parti di Aruba su Carnaval. Esaki ta e motibo primordial cu e aña aki nan ta duna e acitividad e atencion mereci y tur hende lo por spera cu dia 31 di januari, dia cu Hebbe Hebbe lo tuma lugar, lo ta un di e mihor anochinan cu nos hendenan lo pasa aden, caminda nan lo experiensa un ambiente unico.



## Pabien Wanda!



**“90 ..... bisa mi .....”:**

Dialuna te cu diabierna  
10:00 a.m. - 11:00 a.m.

[www.canal90fm.com](http://www.canal90fm.com) / [email:canal90fm@hotmail.com](mailto:canal90fm@hotmail.com)





Monica Kock, parlamentario MPA

## Onvoldoende pa scol basico

Confirmacion cu enseñansa ta den problema

NA medio 2007 a haci un Nationale toets. Parlamentario Monica Kock a pidi Minister Lopez-Tromp un copia di e raport pero Minister nunca a contesta parlamentario Kock. Kock a ricibi e rapport di CBS cu a mande pa tur parlamentario.

E resultado di e nivel di nos scol basico ta hopi malo. E cifra mas malo ta 3,6 y mas halto ta un 6,6. Kier men un promedio di 5. Kier men onvoldoende. E toets aki ta bisa cu e nivel di rekenen y taal na Aruba den scol basico ta hopi abao. E cifra mas halto

ta un 6,6 cu ta un cifra abao. Pero cu tin scol cu tin 3,6 ta algo hopi grave. Kier men tin diferencia masha grandi di nivel di scol. Tin scol cu ta malisimo y scol cu ta OK. Esei ta inacceptabel. Tur scol mester tin e mesun nivel y esaki ta responsabilidad di Minister Lopez-Tromp.

Kico Minister lo bai haci awo pa trece cambio? Cua cifra e ta bai pone como esun cu nos tin cu bai logra? MPA ta spera cu awo Minister por conclui cu e no por pasa su responsabilidad riba e scolnan manera Minister tur biaha ta bisa. "De scholen zijn verantwoordelijk voor de kwaliteit van het onderwijs". MPA no ta di acuerdo cu esaki pasobra asina Minister, cu ta esun responsabel pa nos enseñansa, no ta carga e responsabilidad. E responsabilidad pa garantiza e calidad di enseñansa ta di Minister. E scol tin e responsabilidad pa ehecuta esaki. Falta di control y carga e responsabilidad dor di Minister pa tur locual ta enseñsa mester worde tuma na serio. MPA lo sigi pone e problema den nos enseñansa como prioridad.

## Den tempo RECORD

Solamente "Speed" ta gana nos..  
Pero no nos competencia

Tuma contact cu nos pa  
nos haci bo pedido na Merca  
un realidad



Subi online y scoge bo  
tienda preferi

amazon.com.

JCPenney

ebay™

MERCA  
8219NW 191 LN  
Miami, FL 33015  
(786) 281-2408

ARUBA  
Margrietstraat 3  
(297) 749-7669

Your Connexion

www.your-connexion.com  
orders@your-connexion.com

DANKI  
PA YAMA

E celular aki  
ta dibo si  
bo tip  
conduci na  
un articulo  
exclusivo

HOTLINE  
733-8477

Digicel™

Spera Mas. Hanja Mas.

AWEMainta



# Choller ta kibra candal pa horta biga for di container

**POLIS** ta bai diarazon madrugá pa 4.40 na altura di ex Hong Kong den Bernardstraat, unda un choller lo a kibra y ta saca palo for di un container. N'e sitio, polis ta papia cu un testigo, kende ta bisa cu e tabata bai pa parada di bus, y a mira e container habri. El a mira un choller para banda di e container y a para puntre kico e ta haci. E choller no a conteste, pero a sera e porta di e container y a cana bai cu poco biga di palo riba su lomba.

Ora cu polis a bai haci investigacion, nan ta mira cu dos candal di e container tabata kibra. Tambe nan a mira cu den e container tabatin algun biga. Polis a mira tambe 6 biga pafo di e container. Mientras cu polis tabata papiando cu e testigo, un homber a cana yega y e testigo a reconoce, como e choller cu tabata carga biga for di e container. Polis a puntre si e tabata einan y si el a bai cu algun biga, el a bisa polis cu el a coi e biganan, como cu el

a pensa cu ta cos pa benta for nan ta..

Despues a subi su bais y a core bai for di e luga. Polis a haci un investigacion y a bai buske den chollerhouse, pero no a topa cune.

Despues polis ta mire panord di un cas den Zeewijk. Den mondi, polis a haya 5 biga mas. Un rato despues, polis a mire ta cana drenta mondi cu biga riba su schouder. Polis a detene kende a resulta cu ta J.O.H. naci na Aruba di 39 aña.

## Polis ta detene ladron cu a kibra den cas di su bisiña

**POLIS** ta bai diarazon atardi, pa un kiebri. N'e cas polis ta mira un chofer di un auto Yaris ta swai man pa nan y ta para nan. E chofer cu e resulta di ta R.C. naci na Aruba di 36 aña, ta bisa polis cu desconoci a drenta y horta den su cas y e tin sospecho, kende a haci'e.

Un testigo tambe a bisa polis cu el a mira un homber sali di e cas y a bai na otro cas na Bloemond y a sconde tras di e cas. E yiu di e denunciante tambe a reconoce e homber. E denunciante ta bisa cu el a sali for di cas pa 12'or di merdia y a laga e cas intacto. Ora cu el a bolbe pa 4.30, el a mira e homber ta sali for di porta patras.

E yiu a puntra e sospechoso kico e ta haci, y el a menasa e yiu cu un machete y a bai den mondi. Polis a investiga y otro testigo a mostra polis unda e homber ta scondi cu ta cuadra cu descripcion.

Polis a papia cu e señora doño di e cas, kende a bisa polis cu ta su yiu homber a comete e ladronisia, como cu el a haya un tas cu contenido patras di e cas. Polis a tuma number di e yiu homber cu ta M.E.V. naci na Aruba di 35 aña. Recherche tin e caso den investigacion.

### **Mementomori Funeral Home N.V.** Yolanda - Leo - Eugene Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Home at last.

"The Lord is my shepherd; I shall not want.  
He maketh me down to lie.  
In quiet meads he leadeth me, the silent waters by."

Ps. 23:1,2

With our beloved Ola in our hearts,  
we announce the death of:



**Viola Vanshier Granger-Levenston**

**better known as:** "Ola"

who passed away on the 24th of January 2008 at the 90 of AGE

**Left to mourn are her:**

**son:** Harold and wife Emely Granger  
**great grandchild:** Angel Granger  
**brother in law:** Cecie Granger and family  
**caretaker:** Elaine Burke  
**nieces and nephews:** Yvonne van Stralen and gfamily  
Arthuro Levenstone and family  
Anustina Richardson and family  
Florence Martis and family  
Anthony Dunlock and family  
Louisa Schotborg and family  
Hilma Tokaay and family  
Gloria Levenstone and family  
Other nieces and nephews in Saba, St.Martin, Aruba, Curaçao and Holland  
**closed friends:** Johannes Lake and family  
Leonora Enrique and family  
Mary van Putten and family

**families:** Granger, Levenston, van Stralen, Simmons, Dunluck, Schotborg, Tokaay,  
Date of funeral will be announced later



### **Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Mi mishon riba e mundu aki a kaba i awor mi ta bai bek.  
Kreashon I Lei ta proklamá Dios su grandesa (Ps. 19)  
Esposa I yunan ta partisipá fayesimentu di



**GILBERT HIPOLITO JANSEN**

30 yanüari 1937 – 23 yanüari 2008

Penshonado di Kuerpo Polisial Antia Hulandes

Mihó konosí komo Ibi;

Meneer Jansen ku tabata hefe di Imigrashon i brigade commandant na Oranjestad;

Meneer Jansen ku tabata duna rijles.

**Na nòmber di su:**

**Esposa:** Shemma (Popi) Jansen – Toré

**Yunan:** Annette Jansen

Renata Jansen i Celius Bispham

Enrico I Nathali Jansen – Dalnoot

Giovanni i Daniëlle Jansen – Cyrus

**Akto di entiero lo tuma lugá 26 di yanüari 2008 saliendo 11'or di mainta for di El Tributo na Otrabanda pa Santana di Bethania na Brievengat.**

Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 9:00 mainta.

Promé ku entiero lo tin un respòns na El Tributo na Otrabanda.

**Adres di kondolensia:**

Mahuma Kaya L 48

Curacao



### **AD PATRES** funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

The Lord is my shepherd;  
I shall not want

He maketh me to lie down

in green pastures

He leadeth me beside the still waters

Unto You, O Lord, oi I bring my life

O my God, I trust, I lean on, Rely on, and

am confident in you.

Ps 23:1,2 & Ps. 25:1,2

**A fayece cristianamente:**

### **John Henry Emannuel Levingston**

**mihor conoci como:** "Johny or Mr. Levingston"  
na edad di 71 aña

**Sunrise:** 17/4/1936 **Sunset:** 22/1/2008

**Na number di su:**

**Esposa:** Teresa Agnes Levingston

**Yiunan:** Alroy Levingston

Evan Levingston y

Nicho Dania

John Levingston

Nicky y Natalie Levingston y yiu

Geneline Frame y yiunan na Grenada

**Nieta y nietonan:**

Desna, Alroy Jr., Chadel, Genial, Kislton, Kishey, kara, Javin

**Tanta:** Agnes Levingston

**Mihor amigonan:** James y Luisa

**Amigonan di cas:** Brooks, Dennis

**Excoleganan di trabao:** Aruba Grand Hotel

Trahadornan Social di House of Choller

S.S.D. Security

**Swa y cuñanan y demas famia:**

Levingston, Jones, Dania, Nickyjones, John,

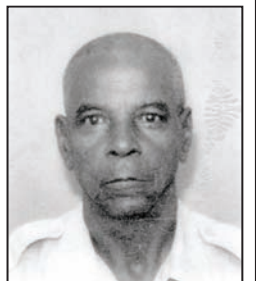
Paschall, miembronan di Lodge y demas famia.

Ta invita tur amigo, bisña y conocirnan pa asisiti na e **akto di entiero** cual lo tuma lugar **Diamars 29 di Januari pa 11'or di mainta na misa Santa Theresita na San Nicolaas y después saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas.**

E restonan mortal di John Henry lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Santa Theresita na San Nicolaas.

Después di entiero nos lo ricibi bishita di condolencia na cas

**Adres di condolencia lo bai ta na:** Weg Fontein # 49C, San Nicolaas di: 7'or pa 9'or di anochi





## Homber ta rabia y ta maltrata su yiunan

**ASISTENCIA** di polis ta wordo pidi diarazon pa 21.15 na un cas na Verano, unda un tata ta suta su yiunan cu rabia. N'e cas polis ta papia cu e mama M.S. v de L. naci na Aruba di 34 aña, kende ta bisa polis cu e homber J.G.K. naci na Aruba di 38 aña, a suta su yiunan malamente, y tambe a menasa di maltrate. N'e momento ei e homber no tabata na cas mas. Segun e mama

ta bisa cu e homber a rabia, como cu e muchanan a kibra su aparato di haci gymnastiek. Pa 20.15 polis mester a bolbe bai n'e cas p'e mesun problema, ora cu e homber a yega cas. Despues di un rato e homber a bai for di e sitio. Pa 21.15 di

anochi, e homber a bolbe bin bek y polis a tope y a papia cune. El a bisa polis cu el a rabia y a suta e muchanan, como cu nan a kibra su aparato di haci gymnastiek. Polis a mira cu e tabata hopi rabia y a hibe warda p'e calma.


## Bewaker ta atrapa ladron di tapa di wiel na hotel

**PRESENCIA** di polis ta wordo pidi diarazon atardi algo despues di 6 or, n'e parkeerplaats di Renaissance Ocean Suit, unda bewakernan via di camara a mira un grupo di mucha homber ta horta tapa di wiel di auto. Ora cu polis a yega nan ta haya e bewaker cu e hoben J.X.F. naci na Hulanda di 15 aña teni.

E otronan a logra core bai. J.X.F. ta bisa polis cu ta su amigonan tabata horta tapa di wiel, y e tabata para mira kico nan ta haci. Polis a hibe warda di polis a yama su mayornan y a mostra nan riba e consecuen- cia. E doño di e auto no kier duna keho.


## Homber ta denuncia maltrato di personanan desconoci

**DIAHUEBS** anochi, polis ta bai pa 10'or y mei na poli na San Nicolas, unda nan a trece un persona herida. N'e sitio polis ta papia cu e homber R.J.H. naci na Aruba di 47 aña, kende ta bisa polis cu e no sa kende a maltrate. El a bisa polis cu e tabata canando na altura di Hoy Sing, el a sinti un sla formal na su cabes. Polis a bai n'e lugar y ta topa cu un piedra abou, cu lo a wordo usa pa maltrata e homber. E caso ta den investigacion..


**AD PATRES**  
 funeral home  
 van Rensselaerstraat 2  
 San Nicolas - Aruba  
 E-mail: adpatres@setarnet.aw  
 Tel.: (294) 584-2299  
 584-8413  
 Fax: (297) 584-2266

"Tata yuda nos pa tur dia di nobo nos por stima Bo mas. Abo yuda nos pa na momento cu nos bisa Si, nos realmente por entrega tur cos cu ta stroba nos di yega mas serka bo.

**A fayece cristianamente na edad di 75 aña:**



**Daniel A. Jansen**  
 Mihor conoci como: "Dan of Papa Dan"

**Na number di su:**

**Esposa:** Lilian "Sula" Jansen-Vrolijk  
**Yiunan:** Arcadio "Cadi" Jansen  
 Tarcisius "Tico" y Miriam Jansen - Lopez de Leon  
 Tirso y Migalda Jansen - de Cuba  
 Albertico "Archie" y Giselle Jansen -Vingal  
 Georgina "Gina" Vrolijk

**Nieta y nietonan:** Ghislennne, Terick, Tirslain, Migdaliene, y Ginaika

**Manera nietonan:** Arturo, Diego y Jay

**Rumannan:** Marianita "Chichi" Jansen y Martin  
 Roman "Manchi" y Lalia Jansen y famia  
 Maria "Tia" y Mario Quandt y famia  
 Paulina "Linchie y Robby Thijzen y famia

**Swa y Cuñanan:** Ana Vrolijk y famia  
 Leon Vrolijk y famia  
 Lica Vrolijk  
 Rochie Vrolijk  
 Cecilio Vrolijk y famia  
 Thea Vrolijk y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan y ihanan.  
 Amigonan y conocirnan di Juventud Uni Seroe Preto.

**Famia:** Jansen, Vrolijk, Lopez de Leon, de Cuba, Vingal, Romero, Quandt, Thijzen, Paesch, Pannefle, Briezen, Geerman, Wernet, Kock, Croes, John, Maduro, Vis, van Hetten, Tromp, Wever, Webb, Rasmijn, ex coleganan di Lago y demas famia


Ta invita tur amigo, bisiaña y conocirnan pa asisti na acto di entierro cual ta tuma lugar Diasabra 26 di Januari 2008 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolas. E resto mortal di Dan lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Santa Theresita.

Na lugar di flor of krans, un donashon pa "Koninging Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Seroe Preto 35-B  
 Di 7'or pa 9'or di anochi.


Nos kier a pidi nos disculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Papa Dan drumi dushi den Brasa di Señor


**AD PATRES**  
 funeral home  
 van Rensselaerstraat 2  
 San Nicolas - Aruba  
 E-mail: adpatres@setarnet.aw  
 Tel.: (294) 584-2299  
 584-8413  
 Fax: (297) 584-2266

"Dune Señor, e descanso eterno y pa bo infinita misericordia, haci cu brilja den su alma e luz eterno di Bo Gloria pa Hesu Cristo nos Señor. Amen".

**A fayece cristianamente:**



**Dionisio Kock**  
 Mihor conoci como: "Bubu of Boei"  
 \* 8 April, 1933 +25 Januari, 2008

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

**Adres pa condolencia ta:** Dr. Schaepmanstraat # 23  
 San Nicolaas, Aruba Di: 7'or pa 9'or di anochi


**Mementomori Funeral Home N.V.**  
 Yolanda - Leo - Eugene  
 Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Cesar Rubin Ponson**  
 mihor conoci como: "Toto"  
 1929 - 2008

**Na number di su:**

**esposa:** Elma A. Ponson-Henriquez  
**yiunan:** † Sherry Ponson  
 Bianca y Roland "Buchito" Croes  
 Lisandra y Francis Trimon  
 Rubin y Linda Ponson-Feliciana  
 Gina Ponson y Jorge Croes

**nieto y nietanan:** Robin, Raymon y Alexandra Croes  
 Thaïs La Rosa  
 Cassandra y Kiziah Trimon

**rumannan:** Manchito y Nena Ponson  
 Carmencita Ponson  
 Carlos Ponson

**swa y cuñanan:** Sra.Vda. Daisy Wever-Henriquez  
 Sra.Vda. Shonkita Henriquez-Croes  
 Robert "Doffie" Henriquez  
 Sra.Vda. Palmira Ponson-Henriquez  
 Henry y Chica Henriquez-Croes  
 Lidia y Armando Villasmil-Henriquez  
 Imelda y Eddie de Cuba-Henriquez

sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba y Venezuela, y demas famia ta invita tur amigo, bisiaña, conoci, ex-coleganan di W.E.B.pa asisti na e **acto di entierro cual ta tuma lugar diasabra 26 di januari 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Kerki Protestant pa santana protestant den Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Kerki Protestant den Wilhelminastraat.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Aruba Lions" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Venusstraat 4  
 di 7'or pa 9'or di anochi



## Doño di Lekker Bar ta sigui na no ta atene su mes na ora di ciere

**POLIS** durante patruya diahuebs pa mas o menos 4.35 ta mira den becindario di Palm Beach, Lekker Restaurant & Bar habri, pa di tantísimo biaha despues di su ora di ciere. Polis ta mira cu tin "OPEN" riba e porta y tin mas o menos 20 auto para pafo. Polis a bai den e lugar y ta topa cu mas o menos 50 persona, tambe bailando. Polis a papia cu e muher W., kende ta doño, y must'r'e cu el a pasa su ora di ciere pa di tantísimo biaha. E ta bisa cu e tin permit pa sera te 3'or. E señora ta excusa su mes cu e clientenan ta esnan cu no kier sali di e lugar. Tambe el a bisa cu e clientenan sa cu e tin permit te 5'or, como cu e tin un carta di notario di esei. Polis a bolbe dune un boet y a sera e bar un biaha mas.



**B&P/ INTERFACE ARUBA N.V.**  
TRAINING AND CONSULTANCY

We are pleased to announce our training schedule for the month of February 2008. We can also provide these training sessions as, customized In-Company training.

- **Administrative Assistant** (Starting February 6)
- **Magazijn Cursus** (Starting February 5)
- **Supervisory Skills** (Starting February 6)
- **Handling Customers Complaints** (Starting Feb. 18)
- **Notuleren** (Starting Feb. 25)



For additional information and registration please contact us at  
Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.  
Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Web Site: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

GRADICIMENTO / INVITATION

Na nomber di su eposa, yiunan y demas famia nos kier a gradicir tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos na momento di enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

### Menacio "Benancio" Feliciano Croes

Nos ta gradicimento rumannan, famia y conoci cu a juda nos na e momento dificil, tur cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico.

Un danki pa su dokter di cas Dr. Britt-Croes, su cardiolog dr. van Leeuwen, dokternan, staf y personal di H.O.Hospitaal, heren afdeling y medium-care.

Boso atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos famia.

Alavez nos invita pa tres santo sacrificio di misa:

**Diasabra 26 di januari 2008 pa 7'or di anochi**

**Dialuna 28 di januari 2008 pa 6:30 di atardi**

**Diahuebs 31 di januari 2008 pa 7'or di anochi, tur na Misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta..**

Despues di misa diahuebs lo tin un rosario na cas, Pos Chiquito 72

Boso presencia ta altamente aprecia



### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance Ofstad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Santa Cruz  
Pariba di Brug: Botica

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. de Cuba  
Pariba di Brug: Dr.

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.

(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

E-mail: [mediagroup@setarnet.aw](mailto:mediagroup@setarnet.aw).

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600. BENTA LOS Afl 1,50.

ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Arubano.

DIRECTOR: Victor iTokoi Winklaar & Victor R Winklaar.

REDACCION: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).

BENTA DI AVISO:

[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)

## Resultado di Loteria



### LOTTO CATOCHI

DIASABRA 24 DIADOMINGO 25

0732 0757  
1292 7131  
0754 6080

### ZODIAC

DIASABRA 24 0278 Acuario

DIADOMINGO 25 9237 Libra

### BIG FOUR

DIASABRA 24 DIADOMINGO 25

0164 7109

### SUPER FOUR

DIASABRA 24 DIADOMINGO 25

3079

### Sto. DOMINGO

LOTTO DI DIA 04-05-08-09-17 DIASABRA 24

LOTTO DI DIA 01-08-09-13-25 DIADOMINGO 25

LOTTO FLORIDA

### DIARIO

DIASABRA 24

DIADOMINGO 25

0038  
5969  
1111

### CORSOW

DIASABRA 24

DIADOMINGO 25

2910  
1146  
9851

## Hobennan cu hopi maldad den nan cabes ta duna mucha muher bebida cu droga aden

**UN** problema cu a surgi despues cu hobennan cu maldad den nan cabes a benta droga den bebida di un hoben pa despues a haci acto immoral cune riba strand. Polis a bai n'e sitio pa 15.10 n'e strand pazuid di Havana y einan nan ta topa cu un mucha muher, den becindario di Pincho.

E mucha muher cu ta L.G.M.G. di 17 aña naci na Ecuador, tabata muestra sea basta burachi of demasiado droga. E no tabata ni por a para riba su pianan. Ora cu polis a papia cune, el a sak den otro y a bira bleek.

Testigonan a bisa polis cu nan a mira un par di mucha homber ta benta algo den bebida di e mucha muher y el a bebe. Nan a duna polis descripcion completo di e muchanan aki, y pronto nan lo tin cu responde pa nan acto. Ambulance a bin n'e sitio y a transporta e mucha muher pa poli pa tratamiento.

## Lift a trece basta consternación

**POLIS** ta bai diahuebs merdia pa 5 pa 2, na un cas na Macuarima pa un problema. N'e cas polis ta papia cu e homber E.C.G. naci na Corsow di 39 aña, kende ta bisa cu su yiu homber G.M. naci na Aruba di 19 aña a bai scol cu su auto, y despues di scol a duna un mucha muher un lift.

Ora cu el a caba di baha e mucha muher, e mucha homber L, a sigui su tras cu un Cavalier blao. E yiu a spanta y a bin cas mesora. Ora cu el a yega, el a baha for di auto, y L. a pusha y a causa daño n'e auto di e tata. E tata a bisa polis cu e mucha L. a bise cu e ta paga e daño. A resulta cu e mucha muher cu a haya lift ta ex amiga di L. Dor di esaki, L. no por a contene su mes den su jalurs y a haci un problema di e lift.

Despues e famia di L., a yama e homber G. y a bise cu nan ta paga e daño. Nan a bisa polis tambe cu L. a bai seroe di Jamanota cu intencion di mata su curpa. Polis a bai busk'e, pero no a topa cune.



## King Fish “SEA BEST” tempera

5 pida king fish (konovis) di “Sea Best”

3 siboyo cora mediano corta na reenchi

3 augurk grandi korta na repi

¼ promenton berde corta na repi

¼ promenton cora corta na repi

3 blaachi di laurel

3 teenchi knoflook

Pepper na poeiro y pepper na pipita di e marka Mc. Cormick

Vinager(nos ta traha esei na smaak)

Season bo piska ku salo ku peper  
Seka e piskanan promer ku bo hasanan

Hasa e piskanan y lague hanja un tiki kolor

Sakanan y ponenan de un konchi di glas y laganan fria

Korta e siboyonan na reenchi  
Traha vinager ku awa herbi na smaak

Pone e siboyo korta, peper na pipita, augurk, promenton korta na repi

y e laurel hunto y basha e awa di vinager ariba djé

Tambe bo por pone 1 madame Jeannette hente den djé, no kibre.  
Lague tempera pa 24 ora

BON APETITE

Maria JuddanCel: 592-3609



BO CONECCION CU MERCA  
SHOP ONLINE: [www.arusamailbox.com](http://www.arusamailbox.com)

Bo a mira algo riba television,  
website of catalog y  
bo no sa con pa cumpre  
or order e producto?  
Nos ta bo solucion



Pa mas informacion yama

**583-2459 of 583-0631**



## EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services: 585 0400

Pick up of injured animals or  
animals to be euthanized

Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic: 582 1720

Weekend emergency: 911 Advise which doctor on call

Animal Shelter: 582 1623 Last resort

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456 Pick up dead animals

**We save, we care, we educate!**



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 Januari 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	3.41	3.46	3.52
Zwitserse Frank per CHF. 100	163.17	163.89	164.69
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	167.57	169.10	170.80
Euro per XEU. 100	257.22	259.57	262.18



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad  
di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

Nos ta honra Bo confianza

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Bo finanzanan lo lanta y lo bo goza di mayor libertad personal. Lo bo por haci algun gasto y regala bo mes algo cu pa hopi tempo pasa bo lo kier tin.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Un superior tin un influencia desagradabel den bo awe, bo mester ta mas firme y lague sa loke bo ta opina.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Wak rond di bo y descubri si tin alternativanan na bo patronchi scohi. Lo bo wak cu si!



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Bo condicion economico ta mantene y panorama a largo plazo ta saludabel y lo yudabo na considera posibel cambionan di carera cu un optica mas serio.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Ora bo papia cu otronan riba bo plannan, soñonan, speranzanan y inseguridadnan bo ta haciendo algo util na favor di adopta un enfoke corecto den e periodo dificil aki di transicion.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Awe ta bo ultimo chens di realiza e proyecto cu bo ta stima y cu a forma parti di bo soñonan pa hopi tempo.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Un decision importante relaciona cu propiedad por tin un gran impacto den finanzas. Bo mester bai na fondo pa e proyecto realiza.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Frustracion of inseguridad den bida profesional ta bira evidente. E causanan mas profundo di e sentimentonan ey ta refleha den bo soñonan.



**Sagittario** 21 Nov - 20 Dec

Bo a bin ta prepara pa un decision importante. No pura y si ainda bo no ta sigur, pidi mas informacion.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Planetanan ta duna un push na bo carera, nan ta na bo banda y lo yudabo actua.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Bo por haci plannan fascinante di biahe si bo uni cu un amigo of colega y ta planea un biahe hunto.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Bon dia pa placa di spaar, asuntonan di propiedadnan. Sigur e decisionnan cu wordo tuma den e areanan ey lo duna nan dividendonan mas laat.



E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Destne, REPUBLICA CHECO: Un competidor ta core cu su dogsled durante e Careda LArdo di Sedivackuv na e villa di Destne den e montañanan di Orlicke. E careda lardo di Sedivackuv ta un di e caredanan mas duro na Europa.

Bishita di e estudiante Rudy Alberts serca Minister President



**DIAHUEBS** merdia Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi bishita di un studiante di Abraham de Veer school (MAVO), esta e hoben sr. Rudy Ludwin Alberts. E bishita aki ta den cuadro di un proyecto di scol den cual e hoben mester busca tur informacion

necesario riba e carera di Minister President Oduber, tanto den su funcion di politico como gobernante di pais Aruba. **SR.** Nel Oduber a duna un relato amplio di su funcionnan y a haci entrega di un pen na e hoben Alberts.

Nos Mundo Loco

Pluma a bula na control di frontera

Guardianan di frontera na Belarus ta en busca di un homber cu a purba di dreña cu casi 300 lora den e pais riba un bicicleta.

E guardianan a mira e homber mientras nan tabata riba un patruyahe rutinario na e frontera cu Ucrania.

Pero ora nan a bise pa stop, ela bula for di e bicicleta y a hui den un bosque sercano.

E guardianan a haya e parhanan primi den 6 caha mara na e parti atras di e bicicleta.

Dos di e parhanan a muri pero e resto a ser controla pa veterinarianan cu a hayanan sano y a pasa nan tur pa un santuario di bestia.

**Recibo pa bai cas drecha jardin ta £200,000**

Un polis ta regresa trabao despues di a keda suspendi cu full pago pa mas di 6 aña.

E oficial Gerry Dawson suspenshon “pa drecha su jardin” ta ser estima cu lo costa e pagadornan di belasting mas di £200,00.

Ela ser bisa pa keda cas na September di 2001 mientras cu e tabata ser investiga pa alegashonnan di corrupshon.

A pasa 2 aña y 3 luna promer cu ela ser acusa oficialmente y un otro aña y 4 luna despues ela ser declara no culpabel pa corte.

Un otro 7 luna a pasa y ela ser acusa nuevamente riba cargonan nobo, pero e Oficial Dawson di Cosham Hants a ser declara limpi di tur cargo atrobe.

Pero ela keda suspendi mientras su hefenan a cuminsa cu un investigashon di mesconducta contra di dje.

Despues di dos aña nan a dicidi cu no tabatin caso contra di dje y a ordena e oficial cu un paga anual di £32,000 pa regresa trabao



# Durante tratamiento di presupuesto AVP cu otro iniciativa social; nn man cu sal- ba bida pesnan mas vulnerable !

**DEN** e di dos tanda di trata-  
mento di presupuesto di Asun-  
tonan Social, Enseñansa y  
Infraestructura, fraccion di AVP  
a haci entrega di un mocion  
amplio con pa ataca e prob-  
lemática di e pobreza creciente  
y alarmante na Aruba.

Ya caba e fraccion berde a  
entrega un presupuesto al-  
ternativa cu un amienda cu e  
meta pa convence Gobierno  
cu e mester baha su gastonan  
coriente otro caminda pa di  
e forma aki usa e placa pa un  
mihor enseñansa, un aparato  
gubernamental mas chikito,  
un infraestructura mas solido,  
bahamento di gastonan na un  
forma structura, bahamento  
di interes y un miho ayudo  
social.

Pa loke ta trata e parti di  
ayudo social AVP lo kier mira  
un aumento di 50% di bijstand  
y bijslag y pa tambe bin cu  
un asina yama “schoolkin-  
derentoeslag” p’e famianan  
económicamente debil den  
nos comunidad.

Den su presupuesto alterna-  
tiva partido AVP ta reduci  
gastonan otro caminda p’asina  
cubri e 8 miyon necesario pa  
inverti den un mihor ayudo  
social. Mirando e hecho cu  
e presupuesto alternativa y  
e amienda corespondiente  
riba e presupuesto di finansa  
e fraccion di Gobierno MEP a  
vota contra, fraccion di AVP  
a trata awor via e mocion  
aki pa insisti cerca Gobierno  
pa tuma e problemática di  
pobresa na serio. Bijstand na  
Aruba na momentonan aki ta  
Afl.325,00 pa cabes di cas cu  
no tin trabao cu un bijslag di  
Afl.140,00 pa cada miembro  
di e famia cu no tin trabao.

Un mama soltero cu dos yiu  
mester biba di Afl.605,00 pa  
luna. Cu e gastonan actual ya  
no ta posibel pa biba di e placa  
aki, según fraccion di AVP.

Banda di hisa e sumanan  
basico aki di bijstand y bijslag  
cu 50% (te na 50% di e salario  
minimo pa mantene e incen-  
tiva pa busca trabao) fraccion

di AVP kier bin cu un sosten  
extra pa mayor(nan) cu tin  
yiunan cu ta bai scol. P’esnan  
cu tin derecho riba onder-  
stand mester bin tambe banda  
di e aumentonan menciona,  
mester bin cu un compensa-  
cion financiero (schoolkin-  
derentoeslag) p’e yiunan cu ta  
bayendo scol ainda. Esaki pa  
yuda den nan mantencion.

E mayor cu - como cabes di  
famia - tin derecho riba bij-  
stand, segun e proposicion  
di fraccion di AVP ta bin na  
remarca pa haya e school-  
kinderentoeslag aki. E placa  
aki ta bin riba e bijslag cu e  
mucha ta haya caba como  
miembro di e famia. E suma  
schoolkinderentoeslag lo ta  
100 florin pa luna pa cada yui  
cu ta bai scol.

Fraccion di AVP ta motiva  
su proposicion mustrand  
riba e hecho cu hendenan  
tin cu biba pa temporadan  
largo di un entrada masha  
bou mes sin cu nan mes por  
haci algo na e situacion aki.

Si structuralmente nan no por  
biba di e entrada aki esaki ta  
causa cu e hendenan ta cai  
den probresa. Esaki hopi bes  
ta trece cu ne cu nan no por  
participa tampoco na e bida  
social. E cantidad di hende  
cu ta hayando nan mes den  
e situacion aki ta creciendo  
tur dia mas y mas. Ta tuma  
na consideracion cu prijsnan  
di cuminda, vivienda y tambe  
prijs di awa y coriente a subi  
enormemente den e ultimo  
años. Pero, e efectonan  
directo y e factor multiplica-  
dor di BBO causa na 2007 a  
manda e indice di prijs na un  
aumento alarmante te cu el a  
yega e percentahe record di  
10.2%.

Mirando cu e aumento grandi  
di gasto sin cu tin un adap-  
tacion igual di e sumanan di  
bijstand y bijslag di parti di  
gobierno ta causa un influen-  
cia negativo riba e calidad di  
bida di ciudadanonan ken-  
enan sea temporalmente of pa  
periodonan mas largo ta biba

di bijstand.

Fraccion di AVP ta di opinion  
cu Gobierno mester bin cu un  
plan drastico pa haci algo n’e  
pobresa creciente. Segun e  
entregadonan di e mocion ta  
un hecho relevante cu un parti  
grandi di e casnan na Aruba  
cu tin un entrada abou no por  
wanta cabes riba awa mas.

Tambe e acento ta wordo poni  
riba prevencion y sosten cu  
bista riba participacion. Loke  
t’e parti material di e cues-  
tion di pobreza e pregunta ta  
si e hendenan na un forma  
rasonabel por cumpli cu nan  
gastonan fiho y otro gastonan  
necesario.

Fraccion di AVP ta enfatisa cu  
combatimento di pobreza no  
ta un monopolio di Gobierno:  
Comunidad completo mester  
wordo involvi. E institucio-  
nan social y organisacionnan  
mester cuida esnan cu a haya  
nan mes den problema.

Promove comunitarismo y  
solidaridad ta di gran impor-  
tancia.

## AZV no mester investiga caso dr. Narian so, pero di otronan tambe

Despues di a tuma nota di e caso cu un  
baby a fayece, cu segun e gyneacologo,  
e no a haya aprobacion di AZV pa haci  
caesarea, Organo Ehecutivo AZV me-  
sora a pidi un aclaracion por escrito di  
e gyneacologo en cuestion como tambe  
na gerencia di hospital. Tambe AZV a  
informa Inspeccion di Salubridad Pub-  
lico di e caso y a pidi nan pa cuminsa  
cu un investigacion profundo.

Conclusion pa awor ta cu e emplea-  
donan di Organo Ehecutivo AZV a  
atende e caso corectamente. Cada  
peticion pa ehecuta un sectio caesarea  
(“keizersnee operatie”) ta wordo cau-  
telosamente evalua dor di un medico  
specialista profesional cu ta traha pa  
Organo Ehecutivo AZV.

Den caso cu ta necesario, Organo

Ehecutivo AZV ta tuma contacto cu e  
gyneacologo p’asina por papia y discuti  
riba e caso.

Den e caso specifico aki e peticion pa  
un sectio caesarea no a wordo aproba  
pa motibo cu no tabatin indicacion me-  
dicamente necesario riba e momento  
cu e peticion a wordo haci.

Na momento cu –despues- e situacion  
cambia e gyneacologo semper por  
manda un peticion nobo, cual peticion  
lo wordo evalua mes cauteloso y detaya  
manera e prome peticion.

Si e ora ey ta trata di un indicacion  
medico necesario; e ora ey si ta duna  
un aprobacion di AZV (kiermen un  
autorizacion). Esaki t’e procedura y tur  
gyneacologo sa di e esaki.

Segun AZV, tur gyneacologo sa tambe

cu por presenta complicacionnan y  
den e casonan ey mester actua rapida-  
mente. No tin tempo e ora pa haci un  
peticion na Organo Ehecutivo AZV. E ta  
té hasta asina cu den casonan di emer-  
gencia no tin mester di un aprobacion  
di AZV: E dokter mester actua segun su  
mihor conocimiento y experiencia.

Un tratamiento di emergencia ta wordo  
cubri dor di Organo Ehecutivo AZV.  
Esaki tambe ta conoci na tur medico  
specialista.

Pesey mes ta increibel y tristo cu un  
dokter –cu tambe por comete fayonan  
medico- ta tira culpa di e tratamiento  
medico riba Organo Ehecutivo AZV.  
Organo Ehecutivo AZV no ta dokter y  
no ta trata paciente. Organo Ehecutivo  
AZV ta paga gastonan medico.

Finalmente AZV ta lubida ken real-  
mente t’e victimanan. Esey nan no t’e  
gyneacologo en cuestion of Organo  
Ehecutivo AZV. E mayornan di e baby  
ta pasa den momento dificil aworaki.  
Nos pensamentonan mester bai riba  
nan; nos ta compronde nan y ta biba cu  
nan dolor, segun un comunicado recibi  
di gerencia Organo Ehecutivo AZV.

Nos di AWEMainta ta kere cu no so-  
lamente e caso aki merece un investi-  
gacion profundo, pero tambe di otro  
casonan similar cu dr. Harold Narian  
a haci mencion di nan. El a menciona  
sigur di dos caso di otro dos colega  
di dje, pero nan no a haya publicidad  
manera e caso aki.



# Recordando fecha natalicio di Betico Croes

PA prome biaha, contrario na e añanan anterior, e biaha aki a organisa e acto protocolario pa celebra Dia di Betico, pa 5.30 di atardi. Como tal, e tabata un ceremonia un poco pura, pero tog di gran signifacion. Mester bisa, si Betico Croes ta na bida, e lo a cumpli 70 aña di edad. E celebracion di su fecha natalicio, no ta un Dia Nacional, segun Prome Minister Nel Oduber y Betico Croes tampoco a desea p'e ta un dia nacional. Tur pais na mundo, tin un solo dia nacional y esun di Aruba ta dia 18 di maart. Notable tambe tabata cu no tabatin e biaha aki hisamento di bandera manera e otro añanan, hasta dilanti di Parlamento, e biaha aki no tabatin bandera hisa.

